

Elements of Lifestyle



Bedienungsanleitung **DE**

Instruction Manual **EN**

Mode d'emploi **FR**

Gebruiksaanwijzing **NL**

Samowar 3000



SAMOWAR/WASSER- & TEEKOCHER
SAMOVAR/WATER & TEA BOILER
SAMOVAR/BOUILLLOIRE D'EAU ET À THÈ
SAMOVARE/WATER- & THEEKETELSET



Modell 3003, 3003C, 3003G, 3005, 3005C, 3005G
3006, 3006C, 3006G, 3008, 3008C, 3008G

DE	Bedienungsanleitung.....	3
EN	Instruction Manual.....	37
FR	Mode d' emploi	71
NL	Gebruiksaanwijzing.....	105

BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Dieselstraße 19-21
61191 Rosbach v.d.H.
Germany

Internet: www.beem.de

Vorwort	5
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	5
Urheberrecht	5
Warnhinweise	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Haftungsbeschränkung	7
Sicherheit	8
Grundlegende Sicherheitshinweise	8
Gefahr durch elektrischen Strom	9
Verbrennungsgefahr	10
Sicherheitseinrichtungen	10
Aufstellen und Anschließen	11
Sicherheitshinweise	11
Lieferumfang und Transportinspektion	11
Auspacken	12
Entsorgung der Verpackung	12
Anforderungen an den Aufstellort	12
Elektrischer Anschluss	13
Aufbau und Funktion	14
Gesamtübersicht	14
Bedienelemente	15
Geräteelemente	15
Warnhinweise am Gerät	16
Bedienung und Betrieb	17
Sicherheitshinweise	17
Vor dem Erstgebrauch	17
Tropfschale montieren	18
Ablasshahn bedienen	18
Wasserbehälter mit Deckel verschließen	19
Gerät in Betrieb nehmen	20
Gerät ausschalten	21
Wasser nachfüllen	21
Teezubereitung nach dem „Samowar Prinzip“	22
Trockenlaufschutz zurücksetzen	25

Inhaltsverzeichnis

Reinigung und Pflege	26
Sicherheitshinweise	26
Reinigung	26
Entkalken	27
Störungsbehebung	28
Sicherheitshinweise	28
Störungsursachen und -behebung	29
Hinweise zur Lagerung/Entsorgung	30
Lagerung	30
Entsorgung	30
Anhang	31
Zertifizierungen	31
Ersatzteile und Zubehör	31
Technische Daten	32
Garantie, Service und Reparaturen	33
EG-Konformitätserklärung	35
Index	36

Vorwort**DE**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses kombinierten Samowar/Wasser- & Teekochers haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden, welches höchste Anforderungen an Funktionalität und Design entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihr Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Samowar/Wasser- & Teekochers der 3000 Serie (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung, Störungsbehebung und/oder Reinigung des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorwiegend für den nicht gewerblichen Gebrauch in geschlossenen Räumen zum Erwärmen von Wasser und Tee bestimmt. Achten Sie bei gewerblicher Nutzung auf eine Änderung der Garantiezeit.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden, grundlegenden Sicherheitshinweise sowie die in den einzelnen Kapiteln separat aufgeführten Hinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Entfernen Sie das Typenschild und eventuelle Warnhinweise nicht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.
- Betreiben Sie das Gerät nicht für längere Zeit unbeaufsichtigt.
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile nicht im Geschirrspüler.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Stromkabel.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Stromkabel.

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachhändlern oder vom Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei Schäden und nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.

Gefahr durch elektrischen Strom

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Anschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installieren.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

Verbrennungsgefahr

WARNUNG

Das Gerät und die darin erhitzten Flüssigkeiten werden sehr heiß!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um sich oder andere nicht zu Verbrennen oder zu Verbrühen:

- ▶ Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters nicht, wenn das Wasser kocht.
- ▶ Fassen Sie den Wasserbehälter während des Betriebes nicht an.
- ▶ Nehmen Sie die Teekanne vorsichtig ab. Heißer Dampf entweicht aus dem Deckel des Wasserbehälters und kann zu Verbrühungen führen.
- ▶ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur Maximalmarkierung. Bei einer Überfüllung kann heißes Wasser herauspritzen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.

Sicherheitseinrichtungen

Das Gerät ist mit einem Trockenlaufschutz ausgerüstet.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie einmal vergessen Wasser nachzufüllen, wird durch einen Sicherheitsschalter die Heizung automatisch abgeschaltet.

ACHTUNG

Um die Sicherheitseinrichtung nicht unbeabsichtigt zu deaktivieren:

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr oder einer ähnlichen Einrichtung.

Aufstellen und Anschließen

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ▶ Beachten Sie die Hinweise zu den Anforderungen an den Aufstellort sowie zum elektrischen Anschluss des Gerätes um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Wasserbehälter
- Teekanne mit Teesieb
- Tropfschale mit Abdeckung
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten.

Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Entnehmen Sie die Teekanne, den Deckel des Wasserbehälters, den Wasserbehälter und die Tropfschale mit der Abdeckung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können. Transportschäden führen zum Erlöschen des Garantieanspruchs.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer waagerechten, hitzebeständigen und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine Unterlage mit wasserunempfindlicher Oberfläche. Herausspritzendes Wasser könnte Schäden verursachen.

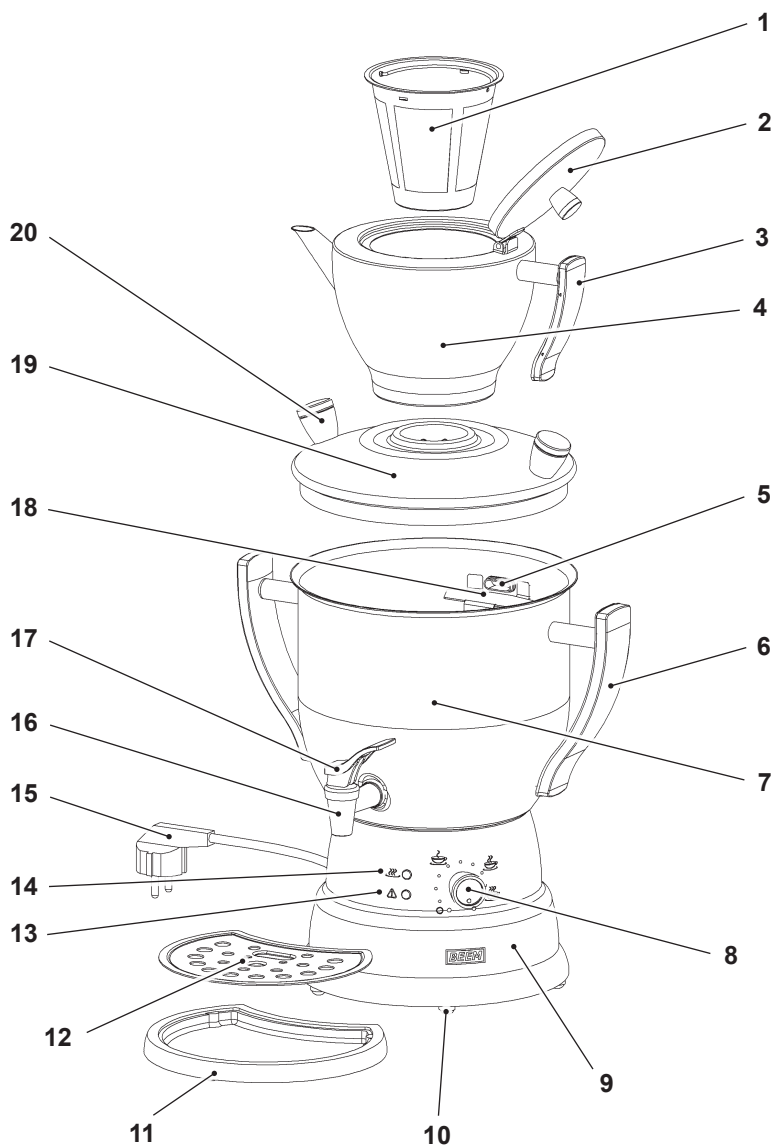
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an heiße Oberflächen des Gerätes gelangen können.
- Stellen Sie das Gerät nicht unter einen Hängeschrank.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Oberflächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Stromkabel darf nicht straff gespannt sein oder in Kontakt mit dem heißen Gerät kommen.
- Verlegen Sie das Stromkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Das Gerät darf nur über eine Mehrfachsteckdosenleiste mit einem Kabelquerschnitt von 1,5 mm² angeschlossen werden.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

Gesamtübersicht

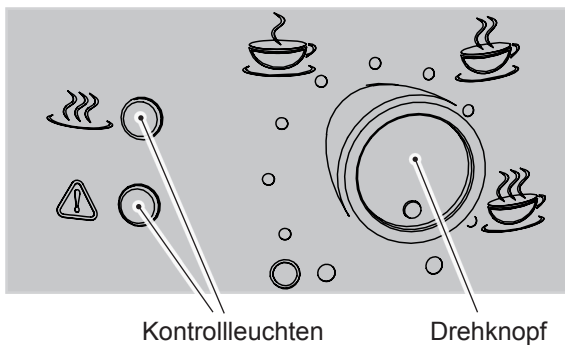


Geräteelemente

- | | |
|--|--|
| 1 Teesieb für Teekanne | 13 Kontrollleuchte  rot (Anzeige: Wassermangel) |
| 2 Deckel, Teekanne | 14 Kontrollleuchte  blau (Anzeige: Normalbetrieb) |
| 3 Griff, Teekanne | 15 Stromkabel mit Netzstecker |
| 4 Teekanne | 16 Ablasshahn |
| 5 Dampfauslass | 17 Hebel Ablasshahn |
| 6 Griff, Wasserbehälter | 18 Max. Füllstandsmarkierung Wasserbehälter |
| 7 Wasserbehälter | 19 Deckel, Wasserbehälter |
| 8 Drehknopf | 20 Griff, Deckel Wasserbehälter |
| 9 Sockel mit integriertem Stromkabel und Kabelstauraum | |
| 10 Rutschhemmende Silikonfüße | |
| 11 Tropfschale | |
| 12 Abdeckung Tropfschale | |

Bedienelemente

Symbole



Symbol	Bedeutung	
	Blaue Kontrollleuchte: Gerät heizt	
	Rote Kontrollleuchte: Wasser nachfüllen, entkalken, Trockenlauf- schutz zurücksetzen	
	Gerät ist ausgeschaltet	
	Warmes Wasser	Wassertemperatur ca. 55 °C - 65 °C
	Heißes Wasser	Wassertemperatur ca. 85 °C - 95 °C
	Kochendes Wasser:	Wassertemperatur ca. 100 °C

Warnhinweise am Gerät



WARNUNG

Gefahr durch heiße Oberfläche!

Am Wasserbehälter befindet sich oberhalb des Ablasshahns ein Warnhinweis auf Gefahr durch heiße Oberflächen. Der Wasserbehälter kann an der Oberfläche sehr heiß werden.

- Die heiße Oberfläche des Wasserbehälters nicht berühren. Verbrennungsgefahr!

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes.

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Beim unsachgemäßen Betrieb des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

- ▶ Beachten Sie zusätzlich zu den grundlegenden Sicherheitshinweisen alle in diesem Kapitel aufgeführten Hinweise, um Gefahren zu vermeiden.
- ▶ Erhitzen Sie mit dem Gerät keine Milch oder schäumende Flüssigkeiten.
- ▶ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur Maximalmarkierung. Bei einer Überfüllung kann heißes Wasser herausspritzen.
- ▶ Öffnen Sie nicht den Deckel des Wasserbehälters, wenn das Wasser kocht, um Verbrühungen zu vermeiden.

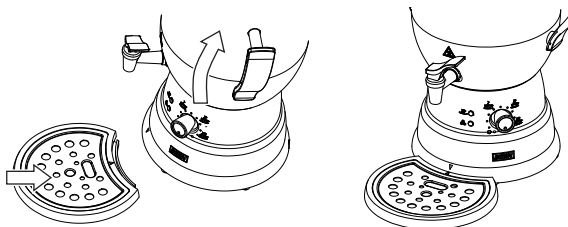
Vor dem Erstgebrauch

- Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit dem Gerät und den Zubehörteilen vertraut, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.
- Reinigen Sie vor der ersten Verwendung das Gerät und die Zubehörteile wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege*** beschrieben.
- Montieren Sie die Tropfschale wie im Kapitel ***Tropfschale montieren*** beschrieben.

Tropfschale montieren

Vor Verwendung des Gerätes muss die Tropfschale (11) montiert werden. Zur Montage der Tropfschale gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Positionieren Sie die Tropfschale so vor dem Gerät, dass der Markierungspfeil auf der Tropfschale und der Markierungspfeil an dem Gerätesockel übereinstimmen.
- ◆ Heben Sie das Gerät etwas an.
- ◆ Schieben Sie die Tropfschale so unter das Gerät, dass sich die Nut an der Tropfschale unter dem Rand des Gerätesockels befindet.
- ◆ Lassen Sie das Gerät herab, die Tropfschale wird unter dem Rand eingeklemmt.



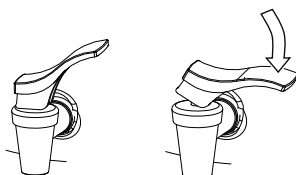
- ◆ Legen Sie die Abdeckung (12) auf die Tropfschale.

Ablasshahn bedienen

Um Wasser aus dem Wasserbehälter zu entnehmen gehen Sie wie folgt vor:

Tipp-Betrieb

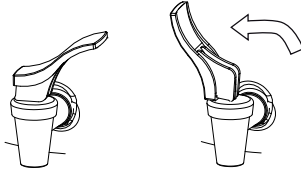
Drücken Sie den Hebel (17) nach unten. Der Ablasshahn (16) öffnet sich. Um den Ablasshahn wieder zu schließen, lassen Sie den Hebel los.



Dauer-Betrieb

DE

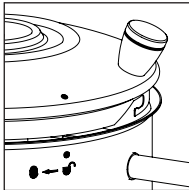
Kippen Sie den Hebel (17) ganz nach hinten. Er rastet in dieser Stellung ein. Der Ablasshahn (16) öffnet sich. Um den Ablasshahn wieder zu schließen, kippen Sie den Hebel nach vorn.



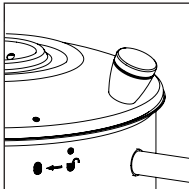
Wasserbehälter mit Deckel verschließen

Der Deckel (19) des Wasserbehälters (7) ist mit einer Arretierung ausgestattet. Um den Wasserbehälter mit dem Deckel zu verschließen gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Setzen Sie den Deckel so auf den Wasserbehälter, dass sich die Markierung am Deckel über dem Symbol  am oberen Rand des Wasserbehälters befindet.



- ◆ Lassen Sie den Deckel auf den Wasserbehälter absinken, drehen Sie ihn anschließend im Uhrzeigersinn bis sich die Markierung über dem Symbol  befindet. Der Deckel ist verriegelt.



HINWEIS

- Um den Deckel abzunehmen, drehen Sie den Deckel erst gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des Symbols  zum Entriegeln und heben dann den Deckel nach oben ab.

HINWEIS

- Die Deckelverriegelung gilt nur für die Modellreihen 3005, 3006 und 3008.

Gerät in Betrieb nehmen

- ◆ Füllen Sie frisches Wasser in gewünschter Menge, maximal bis zur Max. Füllstandsmarkierung, in den Wasserbehälter.
- ◆ Setzen Sie den Deckel auf den Wasserbehälter (siehe Kapitel **Wasserbehälter mit Deckel verschließen**).
- ◆ Setzen Sie die Teekanne darauf.

HINWEIS

- Versichern Sie sich, dass der Drehknopf bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist. Stecken Sie erst dann den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn bis Sie die gewünschte Einstellung erreicht haben.

Das Thermostat ermöglicht die stufenlose Einstellung der Wassertemperatur. Sie haben die Wahl zwischen folgenden Einstellungen: warm, heiß, kochen (intervallkochen).

Warm/Heiß

Wenn Sie den Drehknopf auf die Positionen  oder  stellen, wird das Wasser bis auf die entsprechende Temperatur erhitzt und auf dieser Temperatur gehalten.

Kochen

Wenn Sie den Drehknopf bis zum Anschlag auf die Position  drehen, wird das Wasser schnell zum Kochen gebracht. Belassen Sie den Drehknopf in dieser Position, so kocht das Wasser ununterbrochen, bis es komplett verdampft ist.

Intervallkochen

Stellen Sie den Drehknopf, nachdem das Wasser kocht, soweit zurück, bis die Kontrollleuchte  erlischt. Damit schalten Sie das Gerät auf Intervallkochen. Das Thermostat schaltet erst wieder ein und heizt erneut auf, wenn die Temperatur des Wassers absinkt. So regelt das Thermostat die Energiezufuhr nach Bedarf und spart somit viel Energie. Im Zyklus des Thermostates schaltet die Kontrollleuchte  an und aus.

Gerät ausschalten

Zum Ausschalten des Gerätes gehen Sie folgt vor:

- ◆ Drehen Sie den Drehknopf (8) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf die Position , überwinden Sie dabei den leichten Widerstand. Die Kontrollleuchte  erlischt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

Wasser nachfüllen

WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch heißen Wasserdampf!

Beim Auffüllen des heißen Wasserbehälters kann Wasserdampf entweichen und zu Verbrennungen führen.

- Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen bevor Sie Wasser nachfüllen.

Zum Wasser nachfüllen gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ◆ Füllen Sie frisches Wasser in den Wasserbehälter.

Teezubereitung nach dem „Samowar Prinzip“

Schwarzer Tee

Tee ist nicht gleich Tee. Streng genommen ist Tee ausschließlich ein wässriger Aufguss der Teepflanze *Camellia sinensis*. Dieser Aufguss kann schwarzer oder grüner Tee sein. Davon zu unterscheiden sind teeähnliche Erzeugnisse, die sogenannten Kräuter- und Früchtetees.

Tee kochen ist somit auch nicht gleich Tee kochen. Um wertvolle Inhaltsstoffe und den Geschmack zu erhalten, werden Tees mit unterschiedlich heißem Wasser aufgegossen und unterschiedlich lange ziehen gelassen. Grüner Tee wird z.B. bevorzugt mit 85°C heißem Wasser zubereitet. In jedem Fall sollte man die Zubereitungsangaben auf der Verpackung einhalten.

Für die Zubereitung von Tee nach dem „Samowar Prinzip“ gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Füllen Sie das Teesieb der Teekanne mit Teeblättern (pro Tasse ca. 1 Teelöffel) oder die Teekanne (ohne Sieb) mit Teebeuteln (1 Teebeutel für ca. 1-2 Tassen).
- ◆ Verschließen Sie den Wasserbehälter mit dem Deckel (siehe Kapitel **Wasserbehälter mit Deckel verschließen**) und setzen Sie anschließend die Teekanne darauf. So wird gleichzeitig die Teekanne vorgewärmt.
- ◆ Bringen Sie das Wasser im Wasserbehälter zum Kochen.
- ◆ Nehmen Sie die Teekanne vom Wasserbehälter ab.

WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch heißen Wasserdampf!

Beim Abnehmen der Teekanne kann heißer Wasserdampf entweichen.

- Benutzen Sie Topflappen und nehmen Sie die Teekanne vorsichtig ab.

HINWEIS

- Es kann etwas Kondenswasser vom Teekannenboden tropfen.

- ◆ Halten Sie die Teekanne unter den Ablasshahn und überbrühen Sie den Tee mit dem kochenden Wasser aus dem Wasserbehälter (siehe Kapitel **Ablasshahn bedienen**).

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie max. 1,2 Liter/1,5 Liter (je nach Modell) in die Teekanne. Informationen über die Teekannengröße entnehmen Sie bitte dem Kapitel **Technischen Daten** im Anhang.
- ▶ Je mehr Teeblätter oder Teebeutel und je weniger Wasser Sie in die Teekanne füllen, desto stärker wird das Teekonzentrat (Profis genießen den Aufguss mit exakt 2,86 g Tee pro Tasse). Nehmen Sie lieber etwas mehr Tee, damit auch tatsächlich ein Konzentrat in der Teekanne entsteht.

- ◆ Setzen Sie die Teekanne mit dem Teekonzentrat wieder auf den Wasserbehälter. Der im Wasserbehälter aufsteigende Dampf hält den Tee in der Teekanne auf exakt der Temperatur, die er zum „Ziehen“ braucht.
- ◆ Nach der gewünschten Ziehzeit entnehmen Sie den Tee aus der Teekanne. Haben Sie das Teesieb verwendet, entnehmen Sie den Tee mit dem Teesieb.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

Das Teesieb ist heiß.

- ▶ Benutzen Sie Topflappen und entnehmen Sie das Teesieb vorsichtig.
- ◆ Gießen Sie aus der Teekanne das entstandene Konzentrat in Ihr Teeglas (in beliebiger Menge), und füllen anschließend Ihr Glas mit dem Wasser aus dem Wasserbehälter auf. So können Sie Stärke und Geschmack Ihres Tees variieren.

HINWEIS

- ▶ Die Teekanne können Sie auf dem Wasserbehälter stehen lassen, während das Gerät in Betrieb ist, damit Sie jederzeit wieder heißen Tee und Wasser nachgießen können.
- ◆ Stellen Sie den Drehkopf auf Intervallkochen (siehe Kapitel **Intervallkochen**).

Grüner Tee

Auch grüner Tee kann im Samowar zubereitet werden. Er sollte in der Regel nicht mit sprudelnd kochendem Wasser übergossen werden, er schmeckt dann eventuell leicht bitter. Je nach Sorte liegt die ideale Wassertemperatur bei 50 – 70 °C. Die meisten Grüntees entfalten den optimalen Geschmack bei ca. 70 °C. Je hochwertiger der Grüntee, desto niedriger die optimale Wassertemperatur. Hochwertigste Tees werden mit 50 – 60 °C heißem Wasser gebrüht.

Normale Grüntees müssen etwa 1 - 3 Minuten ziehen, während hochwertige Grüntees nur etwa 1 - 1½ Minuten ziehen müssen.

Grüner Tee wird grundsätzlich schwächer dosiert als schwarzer Tee.

Für die Zubereitung von grünem Tee gehen Sie wie im Kapitel **Schwarzer Tee** beschrieben vor. Folgende Änderungen sind zu berücksichtigen:

Dosierung:

- ◆ Füllen Sie das Teesieb der Teekanne mit Teeblättern (etwa 1 g pro 100 ml oder etwa 1 gestrichener Teelöffel auf 200 ml Wasser) oder die Teekanne (ohne Sieb) mit Teebeuteln (dosieren Sie bitte nach den Angaben des Herstellers).

Nachdem das Wasser gekocht hat:

- ◆ Wärmen Sie die Tassen vor, indem Sie etwas heißes Wasser einfüllen (die Teekanne ist durch Ihre Platzierung auf dem Wasserbehälter während des Kochvorganges bereits vorgewärmt).
- ◆ Drehen Sie den Drehknopf auf die Position  zurück und lassen Sie das Wasser ca. 5-6 Minuten abkühlen. Den Tee dann mit dem heißen Wasser aus dem Wasserbehälter überbrühen.

WARNUNG

Gesundheitsrisiko durch Keime!

Bei falscher Zubereitung besteht durch Keime in Kräuterteemischungen ein Gesundheitsrisiko.

- ▶ Kräuter-, Früchte-, Rooibusch- und Gewürztees (lose und Teebeutel) immer mit sprudelnd kochendem Wasser aufgießen und mindestens 5 - 10 Minuten ziehen lassen! Nur so erhalten Sie ein sicheres Lebensmittel!
- ▶ Aufgegossenen Kräutertee nicht über mehrere Stunden stehen lassen.

In Kräuterteemischungen können in seltenen Fällen Keime enthalten sein, die durch Erhitzen über einen längeren Zeitraum abgetötet werden. Bei falscher Zubereitung können diese zu einem Gesundheitsrisiko vor allem für Säuglinge, kleine Kinder und Kranke werden.

Aufgegossener Tee darf nicht über mehrere Stunden stehen gelassen werden, denn durch das kochende Wasser werden zwar die Keime abgetötet, im Tee vorhandene Sporen jedoch nicht. Diese können im warmen Wasser auskeimen.

Trockenlaufschutz zurücksetzen

Durch die rote Kontrollleuchte  wird angezeigt, dass der Trockenlaufschutz ausgelöst wurde. Um den Trockenlaufschutz zurückzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus.
- ◆ Füllen Sie frisches Wasser in den Wasserbehälter.
- ◆ Warten Sie etwa 5-10 Minuten, bis das Gerät abgekühlt ist.
- ◆ Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb.

Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes.

Sicherheitshinweise

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Tauchen Sie den Wasserbehälter niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.

ACHTUNG

Beschädigungen am Gerät durch falsche Reinigung!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

Reinigung

WARNUNG

Gesundheitsrisiko durch Keimbildung!

Um die Bildung von gesundheitsschädlichen Keimen zu vermeiden:

- ▶ Entleeren Sie den Wasserbehälter des Gerätes nach jeder Benutzung vollständig und reinigen Sie ihn anschließend.

- Entleeren Sie das Gerät nach jeder Benutzung.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile danach mit einem feuchten Tuch und eventuell mit etwas handelsüblichem Spülmittel.
- Spülen Sie die Teekanne und den Wasserbehälter mit klarem Wasser gut aus.

HINWEIS

- Für die regelmäßige Pflege und auch für die Beseitigung hartnäckiger Flecken empfehlen wir Ihnen die INOX-METAL-POLISH Politur von Beem. Diese Politur verleiht den Geräten ihren ursprünglichen Glanz. Sie ist in Tuben erhältlich und nicht nur für Kochtöpfe, sondern auch alle anderen Gegenstände aus Edelstahl, Chrom, Messing, Kupfer, Aluminium, Silber und auch harte Kunststoffe geeignet.
- INOX-METAL-POLISH können Sie bei Ihrem Fachhändler, telefonisch bei uns oder über unsere Webseite www.beem.de bestellen.

Entkalken

Der Wasserbehälter muss, je nach Benutzungshäufigkeit und Wasserqualität, etwa alle 1 - 2 Wochen entkalkt werden.

ACHTUNG

Gefahr durch Hitzestau!

Wenn Kalk den Boden des Wasserbehälters bedeckt, kann es durch Hitzestau zu Defekten am Gerät kommen.

- Entkalken Sie den Wasserbehälter regelmäßig.

HINWEIS

- Ist das Gerät zu stark verkalkt, löst der Trockenlaufschutz aus und schaltet das Gerät ab.

Zum Entkalken des Wasserbehälters gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser und etwas Entkalkungsmittel oder Essigessenz und lassen Sie die Mischung kurz aufkochen.
- ◆ Lassen Sie die Entkalkungsmischung einige Zeit einwirken.
- ◆ Schwenken Sie den Behälter einige Male aus und gießen Sie die Entkalkungsmischung mit den gelösten Kalkrückständen aus. Lassen Sie einen Teil der Entkalkungslösung durch den Ablasshahn ablaufen, um auch diesen von Kalkrückständen zu befreien.
- ◆ Spülen Sie mit klarem Wasser nach, und lassen Sie dieses ebenfalls durch den Ablasshahn ablaufen.

Störungsbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Sicherheitshinweise

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Störungsbehebung beginnen.

WARNUNG

Gefahr durch unsachgemäße Reparaturen!

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom Werkskundendienst oder von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.

Störungsursachen und -behebung

DE

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Die Kontrollleuchte  leuchtet nach dem Einschalten nicht	Stecker nicht eingesteckt	Stecker einstecken
	Sicherungsautomat im Sicherungskasten abgeschaltet	Sicherungsautomat einschalten
	Drehknopf steht nicht auf der richtigen Position	Drehknopf auf die richtige Position stellen
Der Sicherungsautomat im Sicherungskasten springt heraus	Zu viele Geräte am selben Stromkreis angeschlossen	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren
	Gerät defekt	Kundendienst benachrichtigen
Die Kontrollleuchte  leuchtet und das Gerät ist abgeschaltet	Kein Wasser im Wasserbehälter	Wasser nachfüllen
	Gerät ist stark verkalkt	Gerät entkalken und Trockenlaufschutz zurücksetzen wie im Kapitel Trockenlaufschutz zurücksetzen beschrieben.

HINWEIS

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Hinweise zur Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigung und Pflege** beschrieben, um Schimmelbildung zu vermeiden. Schimmelpilze können Flecken und Beschädigungen am Gerät herbeiführen, die sich nicht mehr entfernen lassen.

Entsorgung

Dieses Produkt darf innerhalb der Europäischen Gemeinschaft nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

Anhang

Zertifizierungen

Symbol	Bedeutung
	Dieses Gerät ist geprüft und zertifiziert durch SLG.
	Das Gerät entspricht den einschlägigen EU-Richtlinien (siehe Konformitätserklärung).
	Dieses Gerät entspricht den Richtlinien zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Substanzen in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).
	Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte.

Ersatzteile und Zubehör

Die Artikelnummern für die Ersatzteile und das Zubehör finden Sie auf unserer Website www.beem.de oder auf Anfrage bei unserem Kundendienst.

Technische Daten

Modell	300x, 300xC, 300xG			
Typnummer	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Füllmenge Wasserbehälter	3L	4,8L	6L	8L
Füllmenge Teekanne	1,2L		1,5L	
Betriebsspannung	230 VAC			
Netzfrequenz	50-60 Hz			
Leistungsaufnahme	2500 W			
Abmessungen (H x B x T)	48 x 31 x 35 cm	52 x 31 x 35 cm	53 x 35 x 38 cm	59 x 35 x 38 cm
Gewicht ca.	3,1 kg	3,2 kg	3,7 kg	3,8 kg
Schutzklasse	I			
Schutzart	IPXO			

Änderungen im Design und der Technik jederzeit vorbehalten.

Garantie, Service und Reparaturen

Dies ist ein Qualitätsprodukt von BEEM und wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt.

Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Qualitätsprodukts. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Fabrikationsfehler.

Für dieses Produkt beträgt die Garantiezeit 2 Jahre.

Bei einer **gewerblichen** oder gleichzustellenden **Nutzung** z.B. in Hotels, Pensionen oder Gemeinschaftsanlagen, oder wenn der Kunde kein Verbraucher im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist, beträgt die **Garantiezeit 6 Monate**. Der Gewährleistungsausschluss bleibt hiervon unberührt.

Gewährleistungsausschluss: Ausgeschlossen von der Garantie sind insbesondere Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachten der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise, Gewaltanwendung, Veränderungen, eigene Reparaturversuche und Reparaturversuche unqualifizierter Dritter verursacht sind. Ebenso Mängel, die auf normalem Verschleiß beruhen.

Soweit wir zur Gewährleistung gesetzlich verpflichtet sind, werden wir – unter Ausschluss des Rechts auf Wandlung oder Minderung – nach unserer Wahl entweder kostenlos nachbessern oder kostenlos Ersatz leisten. Gelingt die Nachbesserung trotz mehrerer Versuche nicht oder ist auch der Ersatzgegenstand mit einem von uns zu vertretenden Mangel behaftet, so ist der Kunde zur Herabsetzung des Preises oder nach seiner Wahl zur Rückgängigmachung des Vertrages berechtigt. Durch Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich diese nicht.

Für **Wandlung** (Um- und Austausch), **Rückgabe** des Geräts (Rücktritt vom Kaufvertrag) oder **Minderung** des Kaufpreises ist zunächst immer der Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben zuständig. Dies gilt insbesondere für die Rückgabe oder für Minderungsansprüche, da diese unter Berücksichtigung des Kaufpreises geregelt werden müssen. Eine Kaufpreiserstattung bei Rückgabe oder eine Gutschrift bei Minderung kann nur über den Händler abgewickelt werden, bei dem Sie die Ware käuflich erworben haben.

Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, versuchen Sie erst eine telefonische Klärung. Schlägt dies fehl, senden Sie bitte das sorgfältig verpackte Gerät an Ihren Händler oder an die unten angegebene Kundendienstadresse. Geben Sie dabei Ihre vollständige Adresse, Typ -und Modellnummer sowie die Seriennummer des Geräts an. Diese finden Sie auf dem Typenschild am Gerät. Beschreiben Sie bitte möglichst ausführlich die aufgetretenen Mängel oder Fehler. Dem Produkt oder der Ersatzteilbestellung ist eine maschinell erstellte sowie datierte Kaufquittung oder Rechnung beizulegen. Ohne eine maschinell erstellte Kaufquittung oder Rechnung kann keine Garantieleistung erbracht werden, weder für Reparaturen, noch für Ersatzteile oder andere Ansprüche.

Außerhalb Deutschlands und insbesondere in Nicht-EG Ländern, sollten Sie den Artikel an Ihren Händler oder den dort ansässigen Vertreiber senden. Auskünfte können Sie –vorzugsweise per Email- bei der unten angegebenen Kundendienstadresse einholen.

Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, können Sie, gegen individuelle Berechnung, ebenfalls vom Kundendienst durchführen lassen - außerhalb Deutschlands von Ihrem Händler, bei dem Sie die Ware erworben haben oder einer Servicestelle, falls vorhanden.

Verschleißteile und Verbrauchsmaterial können Sie bei Ihrem Händler oder der angegebenen Kundendienstadresse bestellen. Außerhalb Deutschlands wenden Sie sich in erster Linie an Ihren Händler oder den dort zuständigen Vertreiber.

Für Produktinformationen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung kontaktieren Sie Ihren Händler oder den angegebenen Kundendienst. Außerhalb Deutschlands und insbesondere in Nicht-EG Ländern, setzen Sie sich zunächst mit Ihrem Händler oder dem Vertreiber in Verbindung.

Nutzen Sie auch das Internet. Auf unserer Website www.beem.de finden Sie Zubehör und Ersatzteile, sowie Bedienungsanleitungen in verschiedenen Sprachen. Außerdem weitere Produktinformationen.

EG-Konformitätserklärung

Name/Anschrift des Herstellers:	BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH Dieselstraße 19-21 D-61191 Rosbach v.d.H.
Wir erklären, dass das Produkt	
Fabrikat:	Samowar/Wasser- & Teekoher 3003, 3003C, 3003G 3005, 3005C, 3005G 3006, 3006C, 3006G 3008, 3008C, 3008G
Typ:	S 3.3.0, S 3.3.1, S 3.3.2 S 3.5.0, S 3.5.1, S 3.5.2 S 3.6.0, S 3.6.1, S 3.6.2 S 3.8.0, S 3.8.1, S 3.8.2
den folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:	
EG-Richtlinie 2006/95/EG elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen,	
EG-Richtlinie 2004/108/EG Elektromagnetische Verträglichkeit.	
Folgende harmonisierte Normen wurden ganz oder teilweise angewandt:	
EN 60335-1+A11+A1+A12+A2 EN 60335-2-15+A11+A1 EN 50366+A1 EN 55014-1 EN 55014-2+A1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3+A1+A2	
Rosbach, den 01.01.2009	 BEEM BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH 61191 Rosbach v.d.H. Germany Bijan Mehshat (Rechtsverbindliche Unterschrift des Ausstellers)

Index

A

Aufstellort	12
Auspacken	12

B

Bedienelemente	15
Beschädigtes Gerät	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	7

E

EG-Konformitätserklärung	35
Elektrischer Anschluss	13
Elektrische Sicherheit	13
Entkalken	27
Entsorgung	30
Entsorgung der Verpackung	12
Ersatzteile und Zubehör	31
Erstgebrauch	17

G

Garantie	33
Gefahr durch Strom	9
Gerät ausschalten	21
Geräteelemente	15
Gesamtübersicht	14
Grundlegende Sicherheitshinweise	8
Grüner Tee	24

H

Haftungsbeschränkung	7
----------------------	---

I

Inhaltsverzeichnis	3
Intervallkochen	21

K

Kochen	20
Kräutertee	25

L

Lagerung	30
Lieferumfang	11

N

Nachbesitzer	5
--------------	---

R

Reinigung	26
Reparaturen	33

S

Samowar Prinzip	22
Schwarzer Tee	22
Service	33
Sicherheit	8
Sicherheitseinrichtungen	10
Störungsbehebung	28
Symbole	15

T

Technische Daten	32
Teekonzentrat	23
Transportinspektion	11
Tropfschale montieren	18

V

Verbrennungsgefahr	10
Verpackung	12

W

Warnhinweise	6
Warnhinweise am Gerät	16
Wasser auffüllen	20
Wasserbehälter mit Deckel verschließen	19
Wasser nachfüllen	21

Z

Zertifizierungen	31
------------------	----

Table of Contents

Foreword	39
Information on this instruction manual	39
Copyright	39
Warnings	40
Intended use	41
Liability disclaimer	41
Safety	42
Fundamental safety precautions	42
Electric shock hazard	43
Danger of burns	44
Safety installations	44
Setting up and connection	45
Safety precautions	45
Scope of supply and transport inspection	45
Unpacking	46
Disposal of the packaging	46
Demands on the installation location	46
Electrical connection	47
Design and function	48
General overview	48
Operating elements	49
Appliance elements	49
Warnings on the appliance	50
Operation and function	51
Safety precautions	51
Before using for the first time	51
Fitting the drip tray	52
Operate delivery tap	52
Close water tank with lid	53
Switch on appliance	54
Switch off appliance	55
Refill with water	55
Tea making using the "Samovar principle"	56
Reset the dry running protection	59

Table of Contents

Cleaning and care	60
Safety precautions	60
Cleaning	60
Descaling	61
Troubleshooting	62
Safety precautions	62
Faults - causes and remedies	63
Information on storage/disposal	64
Storage	64
Disposal	64
Annex	65
Certifications	65
Spare parts and accessories	65
Technical data	66
Guarantee, service and repairs	67
EC Declaration of Conformity	69
Index	70

Foreword

Dear Customer,

With the purchase of this combined samovar/water & tea boiler you have chosen a quality product meeting the highest demands on functionality and design.

Read the information contained in this booklet to familiarise yourself quickly with the appliance and to be able to make full use of its functions.

The appliance will serve you for many years to come if you handle and treat it properly.

We wish you a great deal of enjoyment with the appliance.

EN

Information on this instruction manual

This instruction manual forms an integral part of the 3000 Series Samovar/Water & Tea Boiler (hereinafter referred to as "appliance") and contains important information for the commissioning, safety, intended use and care of the appliance.

The instruction manual must be kept near the appliance at all times. It must be read and observed by every person entrusted with operation, troubleshooting and/or cleaning of the appliance.

Keep this instruction manual in a safe place and pass it on with the appliance to any future owners.

Copyright

This document is protected by copyright.

Any duplication or reprinting, in whole or in part, and the reproduction of the illustrations even in modified form is only permitted with the written approval of the manufacturer.

Warnings

The following warnings are used in the present instruction manual:

DANGER

A warning of this category draws attention to an impending dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it may lead to serious injury or even death.

- Follow the instructions in this warning to avoid the danger of serious injury or even death.

WARNING

A warning of this category draws attention to a possibly dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it may lead to injuries.

- Follow the instructions in this warning to avoid the risk of injury.

CAUTION

A warning of this category draws attention to potential material damage.

If the situation is not avoided, it may lead to material damage.

- Follow the instructions in this warning to avoid material damage.

NOTE

- A note draws attention to additional information that simplifies the use of the appliance.

Intended use

This appliance is intended for predominantly non-commercial use in closed rooms for boiling water and tea. If used commercially, please pay attention to the modified warranty period.

Use in any other or further way is not considered an intended use.

WARNING

Danger from use for other than the intended purpose!

If not used for its intended purpose or used in any other way, the appliance may be or become a source of danger.

- Use the appliance only for its intended purpose.
- Observe the procedures described in this instruction manual.

No claims of any kind will be accepted for damage or injury resulting from use of the appliance for other than its intended purpose.

The risk must be borne solely by the appliance owner.

Liability disclaimer

All the technical information, data and instructions for installation, operation and care of the appliance contained in this instruction manual represent the latest status at the time of printing.

No claims can be derived from the information, figures and descriptions in this instruction manual.

The manufacturer assumes no liability for damage or injury resulting from failure to observe the instruction manual, use for other than the intended purpose, unprofessional repairs, unauthorised modifications or use of non-approved spare parts.

Safety

EN

This chapter contains important safety precautions for the use of the appliance.

This appliance complies with the prescribed safety regulations. Improper use can, however, result in personal injury and/or appliance damage.

Fundamental safety precautions

For safe use of the appliance, observe the following fundamental safety precautions and the precautions described separately in the individual chapters:

- Inspect the appliance for visible signs of damage before use. Do not use a damaged appliance.
- Do not remove the rating plate or any warning signs on the appliance.
- Do not use the appliance outdoors.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Do not operate the appliance for prolonged periods without supervision.
- Persons who due to their physical, mental or motor response abilities are unable to operate the appliance may only use the appliance under supervision or instruction by a responsible person.
- Never immerse the appliance, the mains lead or the mains plug in water or other liquids.
- Do not clean the appliance and accessories in a dish washer.
- Always pull the mains lead out of the plug socket at the plug, not at the mains lead.
- Do not carry the appliance with the mains lead.

- Have repairs to the appliance carried out only by authorised dealers or by the works after-sales service. Unqualified repairs can pose considerable dangers for the user. They will also void the warranty.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by service centres authorised by the manufacturer as the warranty will otherwise be voided in the event of damage or subsequent damage.
- Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only these parts guarantee that the safety requirements are satisfied.

Electric shock hazard

DANGER

Electric shock hazard!

Contact with live leads or components poses a risk of serious injury or even death!

Observe the following safety precautions to avoid any electric shock hazard:

- ▶ Do not use the appliance if the connecting lead or mains plug are damaged.
- ▶ Before using the appliance again, have a new mains lead installed by a qualified electrician.
- ▶ On no account should the housing of the appliance be opened. Electric shock hazard if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.

Danger of burns

EN

WARNING

The appliance and the liquids heated in it become very hot!

Observe the following safety precautions to avoid burning or scalding yourself and/or others:

- ▶ Do not open the lid of the water tank when the water is boiling.
- ▶ Do not touch the water tank during operation.
- ▶ Take off the teapot carefully. Hot steam escapes from the lid of the water tank and can cause scalding.
- ▶ Fill the appliance only up to the Max. mark. Overfilling can cause hot water to splash out.
- ▶ Always allow the appliance to cool down before cleaning.

Safety installations

The appliance is equipped with dry running protection.

NOTE

- ▶ Should you forget to refill the appliance with water, a safety switch will automatically turn off the heater.

CAUTION

In order not to unintentionally deactivate the safety device:

- ▶ Do not operate the appliance with a timer or similar device.

Setting up and connection

Safety precautions

EN

WARNING

Persons may be injured or material damage may be caused during commissioning of the appliance!

Observe the following safety precautions to avoid any danger:

- ▶ Packaging materials must not be used as toys. Risk of suffocation.
- ▶ Observe the information on the demands on the installation location and on the electrical connection of the appliance to avoid personal injury and material damage.

Scope of supply and transport inspection

The appliance is supplied as standard with the following components:

- Water tank
- Teapot with tea strainer
- Drip tray with cover
- Instruction manual

NOTE

- ▶ Inspect the delivery for completeness and obvious signs of damage. Report an incomplete or damaged delivery to your supplier immediately.

Unpacking

Proceed as follows when unpacking the appliance:

- ◆ Remove the teapot, the lid of the water tank, the water tank and the drip tray with cover from the box carton.
- ◆ Remove the packaging material.

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials have been selected according to environmental and waste disposal aspects and can therefore be recycled.



The return of the packaging to the material cycle helps conserve raw materials and reduces the production of waste. When no longer required, dispose of the packaging materials in accordance with the local regulations in force.

NOTE

- Keep the original packaging, if possible, during the warranty period in order to be able to pack the appliance properly in the event of a warranty claim. Transport damage will void all warranty claims.

Demands on the installation location

For safe and trouble-free operation of the appliance, the installation location must satisfy the following requirements:

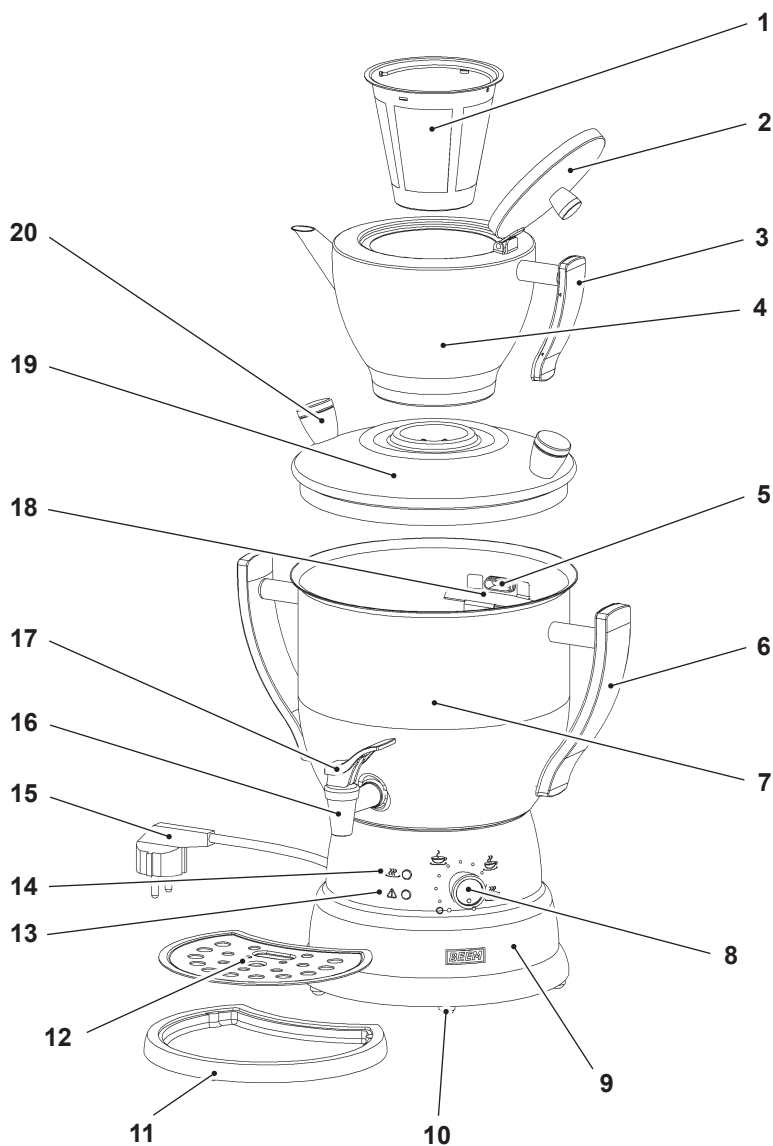
- The appliance must be set up on a horizontal, heat-resistant and stable surface.
- Do not install the appliance in a hot, wet or very humid environment or in the vicinity of inflammable materials.
- Stand the appliance on a water-resistant surface. Splashing water can cause damage.

- Select the installation location such that children cannot come into contact with hot surfaces of the appliance.
- Do not install the appliance under a wall cabinet.
- The plug socket must be easily accessible so that the mains plug can be easily pulled out in an emergency.

Electrical connection

For safe and trouble-free operation of the appliance, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the appliance, check the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your mains power supply. This data must correspond in order to avoid damage to the appliance. If in doubt, ask a qualified electrician.
- The plug socket must be protected by at least a 10 A circuit breaker.
- Ensure that the connecting lead is undamaged and is not laid over hot surfaces or sharp edges.
- The connecting lead must not be strained or come into contact with the hot appliance.
- Lay the connecting lead in such a way that it does not pose a tripping hazard.
- The appliance may only be connected to a multiple plug socket with a cable cross-section of 1.5 mm².
- The electrical safety of the appliance is only assured when it is connected to a properly installed protective earth (PE) conductor system. Connection to a plug socket without PE conductor is forbidden. If in doubt, have the house installation checked by a qualified electrician.
The manufacturer assumes no liability for injury or damage caused by a missing or interrupted protective earth conductor.



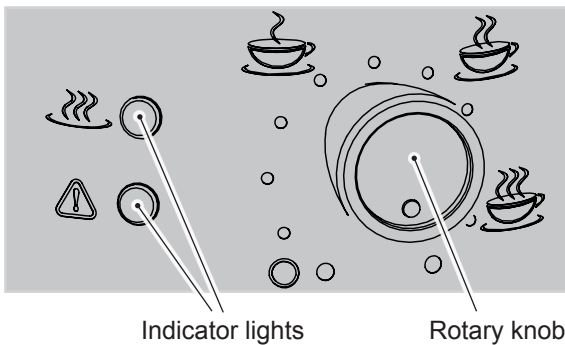
Appliance elements

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Tea strainer for teapot | 13 | Indicator light  red (signals: low water) |
| 2 | Lid, teapot | 14 | Indicator light  blue (signals: normal operation) |
| 3 | Handle, teapot | 15 | Mains lead with plug |
| 4 | Teapot | 16 | Delivery tap |
| 5 | Steam outlet | 17 | Delivery tap lever |
| 6 | Handle, water tank | 18 | Max. level mark on water tank |
| 7 | Water tank | 19 | Cover, water tank |
| 8 | Rotary knob | 20 | Handle, water tank cover |
| 9 | Base with integrated power cable and cable storage compartment | | |
| 10 | Non-slip silicone feet | | |
| 11 | Drip tray | | |
| 12 | Drip tray cover | | |

EN

Operating elements

Symbols



Symbol	Meaning	
	Blue indicator light: Appliance heating up	
	Red indicator light: Refill with water, descale, reset dry running protection	
	Appliance is switched off	
	Warm water	Water temperature approx. 55 °C - 65 °C
	Hot water	Water temperature approx. 85 °C - 95 °C
	Boiling water:	Water temperature approx. 100 °C

Warnings on the appliance



WARNING

Danger from hot surface!

There is a warning sign on the water tank above the delivery tap warning of the danger of hot surfaces. The surface of the water tank can become very hot.

- Do not touch the hot surface of the water tank.
Risk of burns!

Operation and function

This chapter contains important information on the operation of the appliance.

EN

Safety precautions

WARNING

Improper use may cause injury to persons or material damage!

- ▶ Observe in addition to the fundamental safety precautions all the information given in this chapter in order to avoid dangers.
- ▶ Do not heat milk or foaming liquids with the appliance.
- ▶ Fill the appliance only up to the Max. mark. Overfilling can cause hot water to splash out.
- ▶ Do not open the lid of the water tank when the water is boiling in order to avoid scalding.

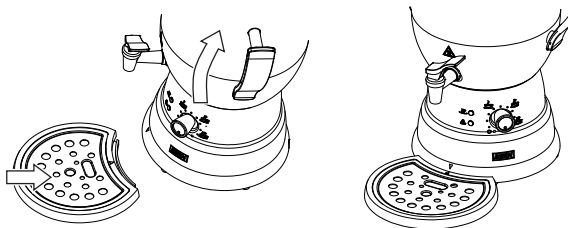
Before using for the first time

- Familiarise yourself with the appliance and the accessories using this instruction manual before using the appliance for the first time.
- Clean the appliance and its accessories as described in chapter ***Cleaning and care*** before using for the first time.
- Install the drip tray as described in chapter ***Fitting the drip tray***.

Fitting the drip tray

The drip tray (11) must be installed before using the appliance. Proceed as follows to install the drip tray:

- ◆ Position the drip tray in front of the appliance so that the arrow on the drip tray and the arrow on the appliance base are aligned.
- ◆ Lift the appliance slightly.
- ◆ Push the drip tray under the appliance so that the groove in the drip tray fits under the edge of the appliance base.
- ◆ Lower the appliance again and the drip tray is clamped under the edge of the base.



- ◆ Place the cover (12) onto the drip tray.

Operate delivery tap

To draw water from the water tank, proceed as follows:

Touch mode

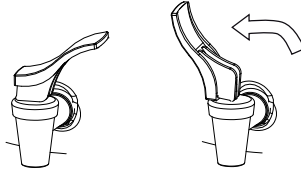
Press the lever (17) downwards. The delivery tap (16) opens. To close the delivery tap again, simply release the lever.



Continuous mode

Press the lever (17) completely to the rear. It locks in this position. The delivery tap (16) opens. To close the delivery tap again, pull the lever forwards.

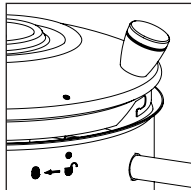
EN



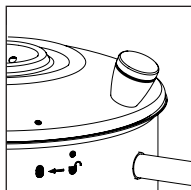
Close water tank with lid

The lid (19) of the water tank (7) has a locking mechanism. To close the water tank with the lid, proceed as follows:

- ◆ Place the lid onto the water tank so that the mark on the lid is aligned with the symbol  on the upper edge of the water tank.



- ◆ Lower the lid onto the water tank, then turn it in clockwise direction until the mark on the lid is above the symbol . The lid is locked.



NOTE

- To remove the lid, first turn the lid in anti-clockwise direction towards the symbol  to unlock the lid and then simply lift off the lid.

NOTE

- The lid locking device is installed only on the model series 3005, 3006 and 3008.

Switch on appliance

- ◆ Fill the water tank with the required amount of water, but not higher than the Max. mark on the tank.
- ◆ Place the lid onto the water tank (see chapter **Close water tank with lid**).
- ◆ Place the teapot on the water tank.

NOTE

- Ensure that the rotary knob is turned completely in anti-clockwise direction. Only then insert the plug into the plug socket.
- ◆ Turn the rotary knob in clockwise direction until the desired setting is reached.

The thermostat permits a stepless setting of the water temperature. You have the choice between the following settings: warm, hot, boiling (intermittent boiling).

Warm/hot

If you turn the rotary knob to position  or , the water will be heated to the corresponding temperature and then held at this temperature.

Boiling

If you turn the rotary knob completely in clockwise direction to position , the water will be boiled quickly. If you leave the rotary knob in this position, the water will boil continuously until it has completely evaporated.

Intermittent boiling

When the water is boiling, turn the rotary knob back until the indicator light  goes out. This switches the appliance to intermittent boiling. The thermostat switches on and the water is heated again only when the temperature of the water drops. The thermostat thus regulates the power supply as necessary and saves a great deal of energy. As the thermostat switches on and off, so the indicator light  comes on and goes out.

Switch off appliance

Proceed as follows to switch off the appliance:

- ◆ Turn the rotary knob (8) completely in anti-clockwise direction up to the position , thereby overcoming the slight resistance. The indicator light  goes out.
- ◆ Remove the mains plug from the plug socket if the appliance is not used for prolonged periods.

Refill with water

WARNING

Risk of burns from hot steam!

When filling the hot water tank, steam can escape and cause burns.

- ▶ Allow the appliance to cool down for a few minutes before refilling with water.

Proceed as follows to refill the appliance with water:

- ◆ Switch off the appliance.
- ◆ Allow the appliance to cool down.
- ◆ Fill the water tank with fresh water.

Tea making using the "Samovar principle"

EN

Black tea

Tea is not just tea. Strictly speaking, tea is exclusively a watery infusion of the tea plant *camellia sinensis*. This infusion can be black or green tea. A distinction must be made between this and tea-like products, the herbal and fruit teas.

Making tea is therefore not always the same thing. In order to retain the precious constituents and the taste, teas are brewed with water at different temperatures and allowed to steep for different lengths of time. Green tea, for example, is preferably made with the water at 85 °C. In all cases the preparation instructions on the tea package should be observed.

To prepare tea following the "Samovar principle", proceed as follows:

- ◆ Fill the tea strainer of the teapot with tea leaves (roughly 1 teaspoon per cup) or place tea bags (1 tea bag for roughly 1-2 cups) into the teapot (without strainer).
- ◆ Close the water tank with the lid (see chapter **Close water tank with lid**) and then place the teapot on the water tank. The teapot is thus preheated at the same time.
- ◆ Allow the water in the water tank to boil.
- ◆ Take the teapot off the water tank.

WARNING

Risk of burns from hot steam!

Hot steam can escape when removing the teapot.

- ▶ Use pot cloths and take off the teapot carefully.

NOTE

- ▶ Some condensation may drip off the bottom of the teapot.

- ◆ Hold the teapot under the delivery tap and pour the boiling water from the water tank over the tea (see chapter **Operate delivery tap**).

NOTE

- ▶ Pour max. 1.2 litres/1.5 litres (depending on the model) into the teapot. Information on the teapot size can be found in chapter **Technical data** in the Annex.
- ▶ The more tea leaves or tea bags and the less water you use in the teapot, the stronger the tea concentrate will be (professionals enjoy the infusion with exactly 2.86 g of tea per cup). Use by preference slightly more tea so that a real concentrate is produced in the teapot.

- ◆ Place the teapot with the tea concentrate on the water tank again. The steam rising from the water tank keeps the tea in the teapot at exactly the temperature it needs to "steep".
- ◆ After the desired steeping time, serve the tea from the teapot. If you have used the tea strainer, take out the tea strainer with the tea.

WARNING

Danger of burns!

The tea strainer is hot.

- ▶ Use pot cloths and take out the tea strainer carefully.

- ◆ Pour the concentrate produced in the teapot into your tea glass (as much as desired), and then fill up your glass with the water from the water tank. This allows you to vary the strength and taste of your tea.

NOTE

- ▶ You can leave the teapot standing on the water tank while the appliance is in operation so that you can add hot tea and hot water again at any time.

- ◆ Turn the rotary knob to intermittent boiling (see chapter **Intermittent boiling**).

Green tea

EN

Green tea can also be prepared in the samovar. It should not normally be infused with still boiling water, as it may then taste slightly bitter. Depending on the type, the ideal water temperature is 50 – 70 °C. Most green teas develop the optimum taste at around 70 °C. The higher the quality of the green tea, the lower the optimum water temperature. The highest quality teas are brewed at a water temperature of 50 – 60 °C.

Normal green teas have to steep for around 1 - 3 minutes, while high-quality green teas have to steep for only around 1 - 1½ minutes.

Green tea is always prepared less strong than black tea.

To prepare green tea, proceed as described in the chapter **Black tea**. Observe the following differences:

Dosing:

- ◆ Fill the tea strainer of the teapot with tea leaves (roughly 1 g per 100 ml or roughly 1 level teaspoon for 200 ml water) or place tea bags (dosage according to the producer's instructions) into the teapot (without strainer).

When the water has boiled:

- ◆ Preheat the cups by filling them with some hot water (the teapot has already been preheated by placing it on the water tank during the boiling process).
- ◆ Turn the rotary knob back to position  and allow the water to cool down for approx. 5-6 minutes. Then pour the hot water from the water tank over the tea.

Herbal tea

WARNING

Health risk from germs!

If incorrectly prepared, the germs in herbal tea mixtures can create a health risk.

- ▶ Always pour boiling water over herbal, fruit, rooibos and spice teas (loose and in tea bags) and allow to steep for at least 5 - 10 minutes! Only then can you be sure that the tea is safe!
- ▶ Do not allow prepared herbal tea to stand for several hours.

EN

In rare cases, herbal tea mixtures may contain germs that are killed off by heating for a prolonged period. If incorrectly prepared, these can become a health risk for babies, small children and sick people.

Brewed tea must not be allowed to stand for several hours, because although the germs are killed off by the boiling water, the spores in the tea are not. These can germinate in the warm water.

Reset the dry running protection

The red indicate light  signals that the dry running protection has tripped. To reset the dry running protection, proceed as follows:

- ◆ Switch off the appliance.
- ◆ Fill the water tank with fresh water.
- ◆ Wait around 5-10 minutes for the appliance to cool down.
- ◆ Switch on the appliance again.

Cleaning and care

EN

This chapter contains important information on cleaning and care of the appliance.

Safety precautions

DANGER

Electric shock hazard!

- ▶ Switch off the appliance and pull the mains plug out of the plug socket before starting cleaning.
- ▶ Never immerse the water tank in water or other liquids.

WARNING

Observe the following safety precautions before starting to clean the appliance:

- ▶ Always allow the appliance to cool down before cleaning.

CAUTION

Incorrect cleaning can cause damage to the appliance!

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ Do not scratch off stubborn soiling with sharp objects.

Cleaning

WARNING

Health risk from germ development!

In order to avoid the formation of health-endangering germs:

- ▶ Completely empty the water tank of the appliance after every use and clean thoroughly.

- Empty the appliance after every use.
- Then clean the appliance and all accessories with a damp cloth, if necessary with a little commercial detergent.
- Rinse out the teapot and the water tank well with clear water.

NOTE

- For regular care and also for removal of stubborn stains, we recommend the use of INOX METAL POLISH from Beem. This polish returns the original gloss to your appliances. It is available in tubes and is suitable not only for cooking utensils, but also for all other objects of stainless steel, chrome, brass, copper, aluminium, silver and even rigid plastics.
- You can order INOX METAL POLISH from your dealer, by telephone from us or via our website www.beem.de

Descaling

Depending on the frequency of use and the water quality, the water tank has to be descaled roughly every 1-2 weeks.

CAUTION

Danger of accumulated heat!

If the bottom of the water tank is coated with scale, heat can accumulate and cause damage or defects to the appliance.

- Descale the water tank at regular intervals.

NOTE

- If the appliance is severely scaled, the dry running protection will trip and switch off the appliance.

To descale the water tank, proceed as follows:

- ◆ Fill the water tank with water and a little descaling agent or vinegar essence and allow the mixture to boil briefly.
- ◆ Allow the descaling mixture to work for a short time.
- ◆ Swirl the tank a few times and then pour out the descaling mixture with the removed scale residues. Allow some of the descaling mixture to run through the delivery tap to clean this of scale residues, too.
- ◆ Rinse out with clear water and allow this also to run through the delivery tap.

Troubleshooting

This chapter contains important information on localising and remedying faults.

Observe this information to avoid risks and damage.

Safety precautions

DANGER

Electric shock hazard!

- Pull the mains plug out of the plug socket before starting troubleshooting.

WARNING

Danger from unqualified repairs!

Unqualified repairs can pose considerable dangers for the user and serious damage to the appliance.

- Repairs to electrical appliances may only be carried out by the works after-sales service or by specialists trained by the manufacturer.

Faults - causes and remedies

The following table helps in localising and remedying minor faults:

Fault	Possible cause	Remedy
The indicator light  does not come on when the appliance is switched on.	Plug not inserted into socket	Insert plug
	Automatic circuit breaker in fuse box tripped	Switch on the automatic circuit breaker again
	Rotary knob not in the correct position	Turn the rotary knob to the correct position
The automatic circuit breaker in the fuse box trips	Too many appliances connected to the same power circuit	Reduce the number of appliances on the power circuit
	Appliance defective	Contact After-sales Service
The indicator light  comes on but the appliance is switched off	No water in the water tank.	Refill with water
	Appliance is severely scaled	Descale the appliance and reset the dry running protection as described in chapter Reset the dry running protection .

NOTE

- If you cannot resolve the problem with the steps described above, please contact after-sales service.

Information on storage/disposal

EN

Storage

Should you not require the appliance for a prolonged period, clean it as described in chapter ***Cleaning and care*** in order to avoid mould. Mould fungi can cause marks and damage on the appliance that cannot then be removed.

Disposal

Within the European Community, this product must not be disposed of in the domestic refuse.



Dispose of the appliance in accordance with the EC Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Should you have any questions, please contact your local authority responsible for waste disposal.

Ensure that your old appliance is childproof until it is collected.

Annex

Certifications

EN

Symbol	Meaning
	This appliance has been tested and certified by the SLG.
	The appliance conforms to the relevant EU Directives (see Declaration of Conformity).
	This appliance conforms to the Directives on the Restriction of Hazardous Substance in Electrical and Electronic Appliances (RoHS).
	This appliance conforms to the provisions of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Spare parts and accessories

The article numbers for the spare parts and accessories can be found on our website **www.beem.de** or on request from our After-sales Service.

Technical data

EN

Model	300x, 300xC, 300xG			
Type number	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Capacity Water tank	3 litres	4.8 litres	6 litres	8 litres
Teapot capacity	1.2 litres		1.5 litres	
Operating voltage	230 VAC			
Mains frequency	50-60 Hz			
Power consumption	2500 W			
Dimensions (H x W x D)	48 x 31 x 35 cm	52 x 31 x 35 cm	53 x 35 x 38 cm	59 x 35 x 38 cm
Weight approx.	3.1 kg	3.2 kg	3.7 kg	3.8 kg
Protection class	I			
Type of protection	IPXO			

Modifications to design and engineering reserved at any time.

Guarantee, service and repairs

This is a quality product from BEEM and was produced using the latest manufacturing methods.

We guarantee the perfect condition of this quality product. Within the warranty period, we will remedy any faults due to material flaws or manufacturing faults free of charge.

The warranty period for this appliance is 2 years.

For **commercial** or equivalent **use**, e.g. in hotels, guest houses or communal premises, or if the customer is not a consumer as defined by the German Civil Code, the **warranty period is 6 months**. This does not infringe the warranty disclaimer.

Warranty disclaimer: The warranty does not cover faults caused in particular by improper use, failure to observe the instruction manual and safety precautions, use of force, modifications, unauthorised attempted repairs and attempted repairs by unqualified third parties. Also excluded are faults caused by normal wear.

If we are obliged by law to provide a warranty we will – to the exclusion of the right to cancellation or price reduction – meet this obligation – at our discretion – by repairing or replacing the product free of charge. Should the remedy fail despite several attempts or should the replacement product exhibit faults attributable to us, the customer shall be entitled – at his/her discretion – to reduce the purchase price or to cancel the contract. Claims under warranty do not prolong the warranty period. For **exchange** or **return** of the appliance (withdrawal from the purchase contract) or **reduction** of the purchase price, the first contact is always the dealer from whom you purchased the product. This applies in particular to the return of the appliance or claims for reductions in the purchase price as these have to be settled in the light of the purchase price. The refund of the purchase price or a credit in the event of a reduction in the purchase price can only be handled by the dealer from whom you purchased the appliance.

Should - contrary to expectations - faults occur, please try to resolve the matter by telephone first. Should this not be successful, please send the carefully packed appliance to your dealer or to the After-sales Service address shown below. Please indicate your complete address, type and model number and the serial number of the appliance. This information can be found on the rating plate of the appliance. Please describe the fault or defect in as much detail as possible. The product or spare part order should be accompanied by a printed and dated receipt of purchase or invoice. Without a printed receipt of purchase or invoice, no services under warranty can be provided, whether for repairs, spare parts or other claims.

Outside Germany and in particular in non-EC countries, you should send the article to your dealer or the local distributor. Information can be obtained – preferably by e-mail – from the After-sales Service address indicated below.

Repairs not covered by the warranty can also be performed against individual payment by the After-sales Service - outside Germany by the dealer from whom you purchased the appliance or by a service centre, if available.

Wear parts and consumables can be ordered from your dealer or the After-sales Service address indicated. Outside Germany please contact first your dealer or the local responsible distributor.

For product information, accessory orders or questions on service handling, please contact your dealer or the After-sales Service address indicated. Outside Germany and in particular in non-EC countries, please contact first your dealer or the local distributor.

You can also use the Internet. On our website www.beem.de you will find accessories and spare parts, as well as instruction manuals in various languages. In addition you will find further product information.

EC Declaration of Conformity

Name/address of manufacturer:	BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH Dieselstraße 19-21 D-61191 Rosbach v.d.H.
We hereby declare that the product	
Model:	Samovar/Water & Tea Boiler 3003, 3003C, 3003G 3005, 3005C, 3005G 3006, 3006C, 3006G 3008, 3008C, 3008G
Type:	S 3.3.0, S 3.3.1, S 3.3.2 S 3.5.0, S 3.5.1, S 3.5.2 S 3.6.0, S 3.6.1, S 3.6.2 S 3.8.0, S 3.8.1, S 3.8.2
conforms to the following relevant regulations:	
EC Directive 2006/95/EC Electrical devices for use within certain voltage limits,	
EC Directive 2004/108/EC Electromagnetic compatibility.	
The following harmonised standards were applied in whole or in part:	
EN 60335-1+A11+A1+A12+A2 EN 60335-2-15+A11+A1 EN 50366+A1 EN 55014-1 EN 55014-2+A1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3+A1+A2	
Rosbach, 1 January 2009	 BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH 61191 Rosbach v.d.H. Germany Bijan Mehshat (Legally binding signature of the issuer)

EN

Index

A

Appliance elements 49

B

Black tea 56

Boiling 54

C

Certifications 65

Cleaning 60

Close water tank with lid 53

D

Damaged appliance 42

Danger of burns 44

Descaling 61

Disposal 64

Disposal of the packaging 46

Drip tray, fit 52

E

EC Declaration of Conformity 69

Electrical connection 47

Electrical safety 47

Electric shock hazard 43

F

Fill with water 54

Fundamental safety precautions . . 42

G

General overview 48

Green tea 58

Guarantee 67

H

Herbal tea 59

I

Installation location 46

Intended use 41

Intermittent boiling 55

L

Liability disclaimer 41

N

New owner 39

O

Operating elements 49

P

Packaging 46

R

Refill with water 55

Repairs 67

S

Safety 42

Safety installations 44

Samovar principle 56

Scope of supply 45

Service 67

Spare parts and accessories 65

Storage 64

Switch off appliance 55

Symbols 49

T

Table of Contents 37

Tea concentrate 57

Technical data 66

Transport inspection 45

Troubleshooting 62

U

Unpacking 46

Using for the first time 51

W

Warnings 40

Warnings on the appliance 50

Table des matières

FR

Avant-propos	73
Informations relatives à la présente notice d'utilisation	73
Droits d'auteur	73
Avertissements	74
Utilisation conforme	75
Limitation de la responsabilité	75
Sécurité	76
Consignes de sécurité fondamentales	76
Risques issus du courant électrique	77
Risques de brûlure	78
Equipements de sécurité	78
Montage et branchement	79
Consignes de sécurité	79
Etendue de la livraison et inspection du transport	79
Déballage	80
Elimination de l'emballage	80
Conditions requises sur le lieu de montage	80
Branchement électrique	81
Construction et fonctionnement	82
Aperçu général	82
Éléments de commande	83
Éléments de l'appareil	83
Avertissements sur l'appareil	84
Utilisation et fonctionnement	85
Consignes de sécurité	85
Avant la première utilisation	85
Monter la cuvette de propreté	86
Utiliser le robinet de vidange	86
Fermer le réservoir d'eau avec le couvercle	87
Mettre l'appareil en service	88
Arrêter l'appareil	89
Faire l'appoint d'eau	89
Préparation de tizanes selon le « principe Samowar »	90
Réinitialiser la protection contre le fonctionnement à sec	93

Table des matières

FR

Nettoyage et entretien	94
Consignes de sécurité	94
Nettoyage	94
Détartrer	95
Dépannage	96
Consignes de sécurité	96
Cause des pannes et remède	97
Indications relatives au rangement / élimination	98
Rangement	98
Élimination	98
Annexe	99
Agréments	99
Pièces de rechange et accessoires	99
Données techniques	100
Garantie, service Après-ventes et réparations	101
Déclaration de conformité CE	103
Index	104

Avant-propos

Chère cliente, cher client,

En achetant cette bouilloire d'eau/à thé Samowar, vous avez opté pour un produit de qualité répondant à un très haut niveau de conditions requises en matière de fonctionnalité et de design.

Veuillez lire ici les informations ci-dessous afin de vous habituer rapidement à votre appareil et de pouvoir profiter au mieux de toutes ses fonctions.

Si vous le traitez et si vous l'entretenez correctement, votre appareil vous servira pendant de nombreuses années.

Nous vous souhaitons bien du plaisir lors de son utilisation.

FR

Informations relatives à la présente notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante de la bouilloire d'eau/à thé Samowar de la série 3000 (désignée ci-après comme l'appareil) ; elle vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

La notice d'utilisation doit toujours être disponible à proximité de l'appareil. Elle doit être lue et appliquée par chaque personne chargée d'utiliser, de réparer et/ou de nettoyer l'appareil.

Conservez la présente notice d'utilisation et remettez-la avec l'appareil à son propriétaire ultérieur.

Droits d'auteur

Le présent document est soumis à la protection sur les droits d'auteur.

Toute reproduction ou impression ultérieure, même partielle ainsi que la retranscription de figures, même à l'état modifié, est seulement possible sur autorisation écrite du fabricant.

Avertissements

La présente notice d'utilisation utilise les avertissements suivants :

DANGER

Un avertissement de ce type désigne une situation dangereuse menaçante.

Si la situation dangereuse ne peut pas être évitée, ceci peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- Respectez les instructions de cet avertissement afin d'éviter tout risque de blessures graves ou mortelles des personnes.

AVERTISSEMENT

Un avertissement de ce type désigne une situation dangereuse possible.

Si la situation dangereuse ne peut pas être évitée, ceci peut entraîner des blessures.

- Respectez les instructions de cet avertissement afin d'éviter toutes blessures de personnes.

ATTENTION

Un avertissement de ce type désigne un dommage matériel possible.

Si la situation ne peut pas être évitée, ceci peut entraîner des dommages matériels.

- Respectez les instructions de cet avertissement afin d'éviter tout dommage matériel.

INDICATION

- Une indication désigne les informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est surtout prévu pour l'utilisation à caractère non commercial dans des locaux fermés pour réchauffer de l'eau et des tizanes. En cas d'utilisation à titre commercial, veuillez noter une modification de la période de garantie.

Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

FR

AVERTISSEMENT

Danger en cas d'utilisation non conforme !

En cas d'utilisation non conforme, et/ou autre, l'appareil peut présenter des dangers.

- ▶ L'appareil doit uniquement être utilisé de manière conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans la présente notice d'utilisation.

Les réclamations de tout type pour cause de dommages survenus suite à une utilisation non conforme sont exclues.

Seul l'utilisateur en assume les risques.

Limitation de la responsabilité

Toutes les informations techniques, données et indications figurant dans la présente notice d'utilisation et relatives à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien correspondent à l'état le plus récent des connaissances lors de l'impression.

Les indications, illustrations et descriptions de la présente notice ne peuvent donner lieu à aucune revendication de quelque type que ce soit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages survenus en cas de non-respect de la présente notice, d'utilisation non conforme, de réparations inappropriées, de modifications non autorisées ou d'utilisation de pièces de rechange interdites.

Sécurité

Le présent chapitre vous fournit des consignes de sécurités importantes pour le maniement de l'appareil.

Le présent appareil répond aux dispositions de sécurité prescrites. Un emploi inapproprié peut toutefois entraîner des dégâts corporels et matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Pour un maniement sûr de l'appareil, veuillez respecter les consignes de sécurités fondamentales suivantes ainsi que les indications figurant séparément dans les différents chapitres :

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Ne retirez pas la plaque signalétique ni les avertissements éventuels.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil en plein-air.
- Mettez l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant une période prolongée.
- Les personnes n'étant pas en mesure de manipuler sûrement l'appareil en raison de leurs capacités physiques, mentales ou motrices, sont uniquement autorisées à utiliser l'appareil sous la surveillance ou sous l'instruction d'une personne responsable.
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble électrique ou la fiche réseau dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne nettoyez pas l'appareil ni les accessoires au lave-vaisselle.
- Débranchez toujours la ligne de raccordement en tirant sur la surface de préhension de la fiche et non sur le câble électrique.
- Ne tenez pas l'appareil par le câble pour le porter.

- Ne faites réparer l'appareil que par un vendeur spécialisé agréé ou par le service après-ventes de l'usine. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. Par ailleurs, le droit de garantie perd son effet.
- Pendant la période de garantie, toute réparation de l'appareil doit uniquement être effectuée par un service Après-ventes autorisé par le fabricant, faute de quoi les droits de garantie perdent leur effet pour les dommages immédiats et consécutifs en résultant.
- Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange originales. Le respect des exigences de sécurité est uniquement garanti avec ces pièces.

Risques issus du courant électrique

DANGER

Danger de mort causé par le courant électrique !

Il y a danger de mort en cas de contact avec des lignes ou des composants sous tension.

Pour éviter tous risques causés par le courant électrique, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- Avant de continuer à utiliser l'appareil, faites installer une nouvelle ligne de raccordement par un électricien.
- N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Si vous touchez des pièces sous tension et si vous modifiez le montage électrique et mécanique, il y a risque d'électrocution.

Risques de brûlure

FR

AVERTISSEMENT

L'appareil et les liquides qu'il contient peuvent devenir très chauds !

Pour ne pas risquer de vous brûler ou de vous ébouillanter, vous et d'autres personnes, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ N'ouvrez pas le couvercle du réservoir d'eau lorsque l'eau bout.
- ▶ Pendant le fonctionnement, ne touchez pas le réservoir à eau.
- ▶ Retirez le pot à thé avec précaution. De la vapeur très chaude s'échappe du couvercle du réservoir d'eau et peut entraîner des échaudements.
- ▶ Remplissez l'appareil uniquement jusqu'au marquage maximal. En cas de surremplissage, de l'eau très chaude peut jaillir au dehors.
- ▶ Laissez refroidir l'appareil avant chaque nettoyage.

Equipements de sécurité

L'appareil est équipé d'une protection contre le fonctionnement à sec.

INDICATION

- ▶ Si vous oubliez de faire l'appoint d'eau, un interrupteur de sécurité arrêtera la chauffe automatiquement.

ATTENTION

Pour ne pas désactiver l'équipement de sécurité par inadvertance :

- ▶ N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie ou un autre dispositif similaire.

Montage et branchement

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

A la mise en service de l'appareil, des dommages corporels et matériels peuvent se produire.

Pour éviter tous risques, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement.
- ▶ Respectez les indications relatives aux conditions requises sur le lieu de montage et celles relatives au branchement électrique de l'appareil afin d'éviter tous risques de dommages corporels et matériels.

FR

Etendue de la livraison et inspection du transport

En version standard, l'appareil est livré avec les composants suivants :

- Réservoir d'eau
- Pot à thé avec filtre
- Cuvette de propreté avec capot
- Notice d'utilisation

INDICATION

- ▶ Contrôlez la livraison pour en vérifier l'intégralité et l'absence de dommages visibles. Signalez dans les plus brefs délais une livraison incomplète ou endommagée à votre fournisseur.

Déballage

Veuillez procéder comme suit pour déballer l'appareil :

- ◆ Sortez du carton le pot à thé, le couvercle du réservoir d'eau, le réservoir d'eau et la cuvette de propreté avec le capot.
- ◆ Retirez les matériaux d'emballage.

Elimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil contre les dommages dûs au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon des aspects écologiques et techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables.



La remise en circulation de l'emballage dans le circuit de matériel économise des matières premières et elle réduit la production de déchets. Eliminez les matériaux d'emballage non nécessaires conformément aux directives locales en vigueur.

INDICATION

- Si possible, conservez l'emballage original pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir l'emballer de manière conforme en cas de garantie. Tous dommages survenus pendant le transport entraînent l'extinction du droit de garantie.

Conditions requises sur le lieu de montage

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, le lieu de montage doit remplir les conditions préalables suivantes :

- L'appareil doit être installé sur une surface horizontale, résistante à la chaleur et stable.
- Ne placez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide, mouillé ou à proximité de matières inflammables.
- Posez l'appareil sur un support à surface imperméable. Les giclements d'eau peuvent entraîner des dommages.

- Choisissez le lieu de montage de manière à ce que les enfants ne puissent pas accéder aux surfaces très chaudes de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil au-dessous d'un placard suspendu.
- La prise doit être facile d'accès, de manière à pouvoir débrancher facilement le câble en cas d'urgence.

Branchement électrique

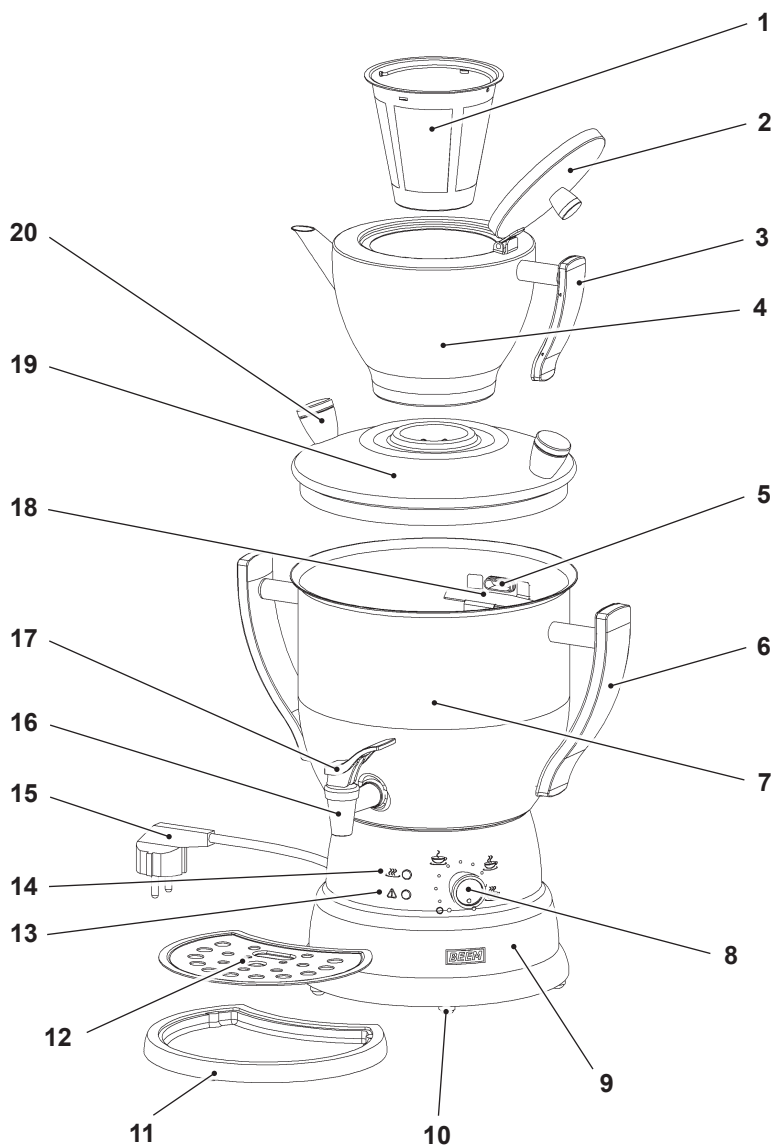
Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, il convient de respecter les consignes suivantes lors du branchement électrique :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) sur la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Pour qu'aucun dommage ne se produise sur l'appareil, ces données doivent être identiques. En cas de doute, veuillez consulter votre électricien.
- La prise doit être au moins protégée par l'intermédiaire d'un commutateur de sécurité à fusibles de 10 A.
- Assurez-vous que le câble électrique ne soit pas endommagé, ni posé sur des surfaces très chaudes ou des arêtes vives.
- Il est interdit de tendre le câble électrique ou de le mettre en contact avec l'appareil très chaud.
- Posez le câble électrique de manière à ce que personne ne risque de trébucher dessus.
- L'appareil doit uniquement être branché sur un bloc multiprise ayant une section de câble de 1,5 mm².
- La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie lorsque celui-ci est branché à un conducteur de protection installé conformément aux directives. Le fonctionnement sur une prise de courant sans conducteur de protection est interdit. En cas de doute, faites contrôler l'installation domestique par un électricien.
Le fabricant décline toute responsabilité des dommages entraînés par l'absence ou le non-branchement d'un conducteur de protection.

Construction et fonctionnement

Aperçu général

FR



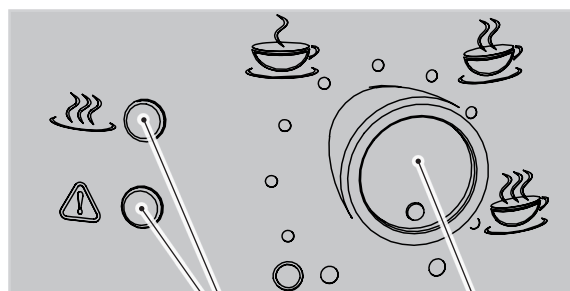
Eléments de l'appareil

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Filtre pour pot à thé | 13 | Voyant de contrôle ⚠ (affichage : pénurie d'eau) |
| 2 | Couvercle, pot à thé | 14 | Voyant de contrôle ☵ (affichage : fonctionnement normal) |
| 3 | Poignée, pot à thé | 15 | Câble électrique avec fiche réseau |
| 4 | Pot à thé | 16 | Robinet de vidange |
| 5 | Sortie de vapeur | 17 | Levier du robinet de vidange |
| 6 | Poignée, réservoir d'eau | 18 | Marquage du niveau max. dans le réservoir d'eau |
| 7 | Réservoir d'eau | 19 | Couvercle, réservoir d'eau |
| 8 | Bouton tournant | 20 | Poignée, couvercle, réservoir d'eau |
| 9 | Socle avec câble électrique intégré et compartiment de rangement du câble | | |
| 10 | Pieds en silicone antidérapants | | |
| 11 | Cuvette de propreté | | |
| 12 | Capot de la cuvette de propreté | | |

FR

Eléments de commande

Symboles



Voyants de contrôle

Bouton tournant

Symbole	Signification	
	Voyant de contrôle bleu : L'appareil chauffe	
	Voyant de contrôle rouge : Faire l'appoint d'eau, détartrer, réinitialiser la protection contre le fonctionnement à sec	
	L'appareil est éteint	
	Eau chaude	Température de l'eau : env. 55 °C - 65 °C
	Eau très chaude	Température de l'eau : env. 85 °C - 95 °C
	Eau bouillante	Température de l'eau : env. 100 °C

Avertissements sur l'appareil



AVERTISSEMENT

Danger par la surface très chaude !

Sur le réservoir d'eau se trouve au-dessus du robinet de vidange un avertissement relatif au danger par la surface très chaude ! Le réservoir d'eau peut devenir très chaud sur sa surface.

- Ne pas toucher la surface très chaude du réservoir d'eau.
Risques de brûlure !

Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre vous fournit des indications importantes pour l'utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité

FR

AVERTISSEMENT

En cas de fonctionnement non-conforme, des dommages corporels et matériels peuvent se produire.

- ▶ En plus des consignes de sécurité fondamentales, veuillez observer toutes les indications figurant dans le présent chapitre pour éviter tous risques.
- ▶ Ne réchauffez pas de lait avec l'appareil ou de liquides moussants.
- ▶ Remplissez l'appareil uniquement jusqu'au marquage maximal. En cas de surremplissage, de l'eau très chaude peut jaillir au dehors.
- ▶ N'ouvrez pas le couvercle du réservoir d'eau lorsque l'eau bout pour éviter tout échaudement.

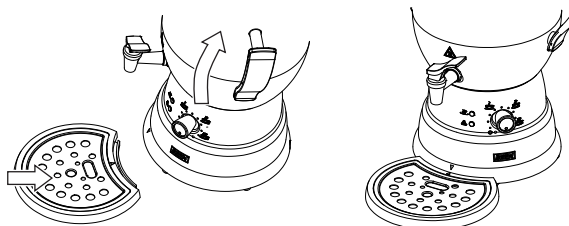
Avant la première utilisation

- Utilisez la présente notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil et les accessoires, avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil et les accessoires de la manière décrite au chapitre **Nettoyage et entretien**.
- Montez la cuvette de propreté de la manière décrite au chapitre **Monter la cuvette de propreté**.

Monter la cuvette de propreté

Avant l'utilisation de l'appareil, la cuvette de propreté (11) doit être montée. Pour le montage de la cuvette de propreté, veuillez procéder comme suit :

- ◆ Positionnez la cuvette de propreté devant l'appareil de manière à ce que la flèche de marquage sur la cuvette de propreté et celle sur le socle de l'appareil coïncident.
- ◆ Levez un peu l'appareil.
- ◆ Poussez la cuvette de propreté au-dessous de l'appareil de manière à ce que la rainure sur la cuvette se trouve au-dessous de la bordure du socle de l'appareil.
- ◆ Abaissez l'appareil, la cuvette de propreté est bloquée au-dessous de la bordure.



- ◆ Posez le capot (12) sur la cuvette de propreté.

Utiliser le robinet de vidange

Afin de prélever de l'eau du réservoir d'eau, veuillez procéder comme suit :

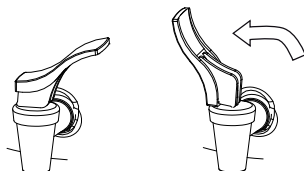
Fonctionnement par impulsion

Appuyez le levier (17) vers le bas. Le robinet de vidange (16) s'ouvre. Pour refermer le robinet de vidange, relâchez le levier.



Fonctionnement permanent

Basculez complètement le levier (17) vers l'arrière. Il s'encrante dans cette position. Le robinet de vidange (16) s'ouvre. Pour refermer le robinet de vidange, rebasculez le levier vers l'avant.

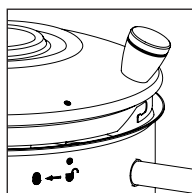


FR

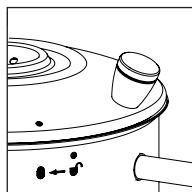
Fermer le réservoir d'eau avec le couvercle

Le couvercle (19) du réservoir d'eau (7) est équipé d'un blocage. Afin de fermer le réservoir d'eau avec le couvercle, veuillez procéder comme suit :

- ◆ Mettez en place le couvercle sur le réservoir d'eau de manière à ce que le marquage sur le couvercle se trouve au dessus du symbole  sur la bordure supérieure du réservoir d'eau.



- ◆ Abaissez le couvercle sur le réservoir d'eau, puis tournez-le ensuite dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le marquage sur le couvercle se trouve au dessus du symbole . Le couvercle est verrouillé



INDICATION

- Pour retirer le couvercle, commencez par le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans la direction du symbole  pour le débloquent puis soulevez ensuite le couvercle vers le haut.

INDICATION

- Le verrouillage du couvercle est uniquement valable pour les séries de modèles 3005, 3006 et 3008.

Mettre l'appareil en service

- ◆ Versez de l'eau fraîche en quantité souhaitée dans le réservoir d'eau, mais au maximum jusqu'au marquage maximal du niveau de remplissage.
- ◆ Remettez le couvercle sur le réservoir d'eau (voir le chapitre **Fermer le réservoir d'eau avec le couvercle**).
- ◆ Mettez en place le pot à thé dessus.

INDICATION

- Assurez-vous que le bouton tournant est vissé jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Branchez alors la fiche réseau dans la prise.
- ◆ Tournez le bouton tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous ayez atteint la position souhaitée.

Le thermostat permet le réglage continu de la température de l'eau. Vous avez le choix entre les réglages suivants : chaud, très chaud, bouillant (chauffe par intervalles).

Chaud/Très chaud

Si vous mettez le bouton tournant aux positions  ou , l'eau est réchauffée jusqu'à la température respective et maintenue à cette température.

Chauffe

Si vous tournez le bouton tournant jusqu'à la butée à la position , l'eau va chauffer rapidement. Si vous maintenez le bouton tournant dans cette position, l'eau bout de façon ininterrompue jusqu'à ce qu'elle soit complètement évaporée.

Chauffe par intervalles

Une fois que l'eau bout, retournez en arrière avec le bouton tournant jusqu'à ce que le voyant de contrôle  s'éteint. Vous mettez ainsi l'appareil en chauffe par intervalles. Le thermostat se remet seulement en marche et recommence à chauffer lorsque la température de l'eau baisse. Le thermostat régule de cette manière l'alimentation en énergie selon les besoins, économisant ainsi beaucoup d'énergie. Durant le cycle du thermostat, les voyants de contrôle  s'allument et s'éteignent.

Arrêter l'appareil

Veuillez procéder comme suit pour arrêter l'appareil :

- ◆ Si vous tournez le bouton tournant (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée à la position , vous surmontez alors la résistance facile. Le voyant de contrôle  s'éteint.
- ◆ Débranchez la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.

Faire l'appoint d'eau

AVERTISSEMENT

Risques de brûlure par la vapeur d'eau très chaude !

En remplissant le réservoir d'eau très chaud, de la vapeur d'eau peut se dégager et entraîner des brûlures.

- Laissez refroidir l'appareil quelques minutes avant de faire l'appoint d'eau.

Veuillez procéder comme suit pour faire l'appoint d'eau :

- ◆ Arrêtez l'appareil.
- ◆ Laissez refroidir l'appareil.
- ◆ Versez de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau.

Préparation de tizanes selon le « principe Samowar »

Thé noir

Toutes les infusions ne sont pas du thé. Pour les puristes, le thé est uniquement une infusion aqueuse de la plante du thé *Camellia sinensis*. Cette infusion peut donner du thé noir ou du thé vert. Il faut distinguer de cette boisson les produits similaires au thé, comme les infusions aux herbes ou aux fruits.

Par conséquent, faire une infusion ne signifie pas automatiquement faire du thé. Afin de conserver les substances précieuses et le goût, les thés infusent avec des eaux chaudes de températures différentes, dans lesquelles ils macèrent pendant des durées différentes. Par exemple, le thé vert sera préparé de préférence avec de l'eau chaude à 85 °C. En tous les cas, il convient de respecter les indications de préparation sur l'emballage.

Veuillez procéder comme suit pour la préparation de thé selon le « principe Samowar » :

- ◆ Remplissez le filtre du pot à thé de feuilles de thé (par tasse env. 1 cuillère à café rase) ou le pot à thé (sans filtre) de sachets de thé (1 sachet de thé pour env. 1 à 2 tasses).
- ◆ Remettez le couvercle sur le réservoir d'eau (voir le chapitre **Fermer le réservoir d'eau avec le couvercle**) et remettez ensuite le pot à thé dessus. Le pot à thé sera ainsi réchauffé à l'occasion.
- ◆ Faites bouillir l'eau dans le réservoir d'eau.
- ◆ Retirez le pot à thé du réservoir d'eau.

AVERTISSEMENT

Risques de brûlure par la vapeur d'eau très chaude !

En retirant le pot à thé, de la vapeur d'eau très chaude peut se dégager.

- Utilisez des gants de cuisson et retirez le pot à thé avec précaution.

INDICATION

- De l'eau de condensation peut s'écouler du fond du pot à thé.

- ◆ Mettez le pot à thé au-dessous du robinet de vidange et suréchaudez le thé avec l'eau bouillante du réservoir d'eau (voir le chapitre **Utiliser le robinet de vidange**).

INDICATION

- ▶ Remplissez 1,2 litres/1,5 litres maxi (selon le modèle) dans le pot à thé. Pour toute information sur les formats de pots à thé, veuillez consulter le chapitre **Données techniques** en annexe.
 - ▶ Plus vous mettrez de feuilles ou de sachets de thé et moins vous mettrez d'eau dans le pot à thé, plus le concentré de thé sera fort (les professionnels apprécient l'infusion avec exactement 2,86 g de thé par tasse). De préférence, prenez un peu plus de thé afin d'obtenir aussi un concentré dans le pot à thé.
- ◆ Remettez le pot à thé avec le concentré de thé sur le réservoir d'eau. La vapeur montant dans le réservoir d'eau maintient le thé dans le pot exactement à la température qu'il faut pour qu'il « infuse ».
 - ◆ A l'issue du temps d'infusion souhaitée, retirez le thé du pot à thé. Si vous avez utilisé le filtre, retirez le thé avec le filtre.

⚠ AVERTISSEMENT

Risques de brûlure !

Le filtre est très chaud.

- ▶ Utilisez des gants de cuisson et retirez le filtre avec précaution.
- ◆ Versez le concentré obtenu du pot dans votre verre à thé (en quantité voulue) puis remplissez ensuite complètement votre verre avec l'eau du réservoir d'eau. De cette manière, vous pouvez faire varier la force et la saveur de votre thé.

INDICATION

- ▶ Vous pouvez laisser le pot à thé sur le réservoir d'eau pendant que l'appareil est en marche, afin de pouvoir faire l'appoint à tout moment de thé très chaud et d'eau.
- ◆ Mettez le bouton tournant en chauffe par intervalles (voir chapitre **Chauffe par intervalles**).

Thé vert

L'appareil Samowar permet aussi de préparer du thé vert. En règle générale, il ne faut pas verser dessus d'eau bouillante à ébullition, il risque sinon de prendre un goût légèrement amer. Selon le type, la température idéale de l'eau est de 50 à 70 °C. La plupart des thés vert déploient leur saveur optimale à env. 70 °C. Plus la qualité du thé vert est bonne, plus la température optimale de l'eau sera basse. Les thés de très haute qualité sont préparés avec de l'eau chaude de 50 à 60 °C.

Les thés verts normaux doivent infuser pendant env. 1 à 3 minutes, pendant que les thés verts de haute qualité doivent seulement infuser pendant env. 1 à 1½ minutes.

En règle générale, le thé vert est dosé plus faible que le thé noir.

Pour la préparation de thé vert, veuillez procéder de la manière décrite au chapitre **Thé noir**. Les modifications suivantes doivent être prises en compte :

Dosage :

- ◆ Remplissez le filtre du pot à thé de feuilles de thé (env. 1 g pour 100 ml ou env. 1 cuillère à café rase sur 200 ml d'eau) ou le pot à thé (sans filtre) de sachets de thé (veuillez doser selon les indications du fabricant).

Après que l'eau ait bouilli :

- ◆ Préchauffez les tasses en y versant un peu d'eau très chaude (le pot à thé est déjà préchauffé puisqu'il a été placé sur le réservoir d'eau pendant la chauffe).
- ◆ Remettez le bouton tournant à la position  et laissez refroidir l'eau env. 5 à 6 minutes. Suréchaudez alors le thé avec l'eau chaude du réservoir d'eau.

Infusions

AVERTISSEMENT

Risques pour la santé du fait de germes !

Une préparation erronée entraîne un risque pour la santé du fait de la formation de germes dans les mélanges d'infusions aux herbes.

- ▶ Laissez toujours infuser les infusions aux herbes, aux fruits, au thé rouge et aux condiments (en vrac et en sachet) avec de l'eau bouillante à ébullition pendant au moins 5 à 10 minutes ! Ce n'est qu'ainsi que vous obtiendrez un produit alimentaire sûr !
- ▶ Ne pas laisser reposer pendant plusieurs heures les infusions aux herbes.

Dans de rares cas, les mélanges d'infusions aux herbes peuvent contenir des germes qui sont tués par un réchauffement sur une période prolongée. En cas de préparation erronée, ceux-ci peuvent impliquer un risque pour la santé, notamment des nourrissons, des jeunes enfants et des malades.

Il est interdit de laisser du thé infusé macérer pendant plusieurs heures, puisque l'eau bouillante tue peut-être les germes, mais pas les spores présentes dans le thé. Celles-ci peuvent germer dans l'eau chaude.

Réinitialiser la protection contre le fonctionnement à sec

Le voyant de contrôle rouge  indique que la protection contre le fonctionnement à sec a été déclenchée. Veuillez procéder comme suit pour réinitialiser la protection contre le fonctionnement à sec :

- ◆ Arrêtez l'appareil.
- ◆ Versez de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau.
- ◆ Attendez env. 5 à 10 minutes jusqu'à ce que l'appareil soit refroidi.
- ◆ Remettez l'appareil en service.

FR

Nettoyage et entretien

Ce chapitre vous fournit des indications importantes pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil.

FR

Consignes de sécurité

DANGER

Danger de mort causé par le courant électrique !

- ▶ Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de la prise avant de commencer le nettoyage.
- ▶ Ne plongez jamais le réservoir d'eau dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

AVERTISSEMENT

Avant de commencer le nettoyage de l'appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Laissez refroidir l'appareil avant chaque nettoyage.

ATTENTION

Dommages sur l'appareil par nettoyage erroné !

- ▶ N'utilisez aucun détergent ni solvant agressif ou récurrent.
- ▶ Ne grattez pas les salissures tenaces avec des objets durs.

Nettoyage

AVERTISSEMENT

Risques pour la santé issus de la formation de germes !

Afin d'éviter la formation de germes nocifs pour la santé :

- ▶ Videz complètement le réservoir d'eau de l'appareil après chaque utilisation puis nettoyez-le.

- Videz l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez ensuite l'appareil et tous les accessoires avec un chiffon humide et éventuellement un peu de produit à vaisselle en vente habituellement dans le commerce.
- Rincez bien le pot à thé et le réservoir d'eau à l'eau claire.

INDICATION

- Pour l'entretien régulier et pour éliminer des taches tenaces, nous vous recommandons d'utiliser l'agent lustrant INOX-METAL-POLISH de Beem. Cet agent lustrant redonne aux appareils leur brillance d'origine. Il est disponible en tube et il ne convient non seulement pour les casseroles, mais encore pour tous les autres objets en inox, en chrome, en laiton, en cuivre, en aluminium, en argent et aussi pour tous les plastiques durs.
- Vous pouvez commander le produit INOX-METAL-POLISH chez votre commerçant, en nous téléphonant ou sur notre site Web www.beem.de.

Détartre

Selon la fréquence d'utilisation et la qualité de l'eau, le réservoir d'eau doit être détartré toutes les 1 à 2 semaines.

ATTENTION

Risques issus de l'accumulation de chaleur !

Lorsque le calcaire recouvre le fond du réservoir d'eau, l'accumulation de chaleur peut entraîner des dysfonctionnements sur l'appareil.

- Détartrez régulièrement le réservoir d'eau.

INDICATION

- Si l'appareil est trop fortement entartré, la protection contre le fonctionnement à sec se déclenche et arrête l'appareil.

Veillez procéder comme suit pour détartrer le réservoir d'eau :

- ◆ Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau et un peu de détartrant ou d'essence de vinaigre et faites bouillir brièvement le mélange.
- ◆ Laissez agir le mélange détartrant quelques instants.
- ◆ Faites pivoter le réservoir plusieurs fois et videz le mélange détartrant avec les résidus de calcaire décollés. Laissez une partie de la solution détartrante s'écouler à travers le robinet de vidange pour le libérer aussi des résidus de calcaire.
- ◆ Rincez à l'eau claire et laissez celle-ci également s'écouler par le robinet de vidange.

Dépannage

Ce chapitre vous fournit des indications importantes pour la localisation des dysfonctionnements et pour y remédier.

Veillez respecter les indications pour éviter tout risque et endommagement.

Consignes de sécurité

DANGER

Danger de mort causé par le courant électrique !

- Débranchez la fiche réseau de la prise avant de commencer le dépannage.

AVERTISSEMENT

Risques issus des réparations inappropriées !

Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur et des dommages sur l'appareil.

- Les réparations sur les appareils électriques doivent uniquement être effectuées par le service Après-vente d'usine ou par des techniciens ayant été formés par le fabricant.

Cause des pannes et remède

Le tableau suivant aide à localiser et à remédier aux petites perturbations :

Erreur	Cause possible	Remède
Le voyant de contrôle  ne s'allume pas après avoir allumé l'appareil.	Fiche non branchée	Brancher la fiche
	Coupe-circuit arrêté dans le coffret de fusibles	Mettre en marche le coupe-circuit automatique.
	Le bouton tournant n'est pas sur la bonne position	Mettre le bouton tournant à la bonne position.
Le coupe-circuit a sauté dans le coffret de fusibles	Trop d'appareils raccordés au même circuit électrique	Réduire le nombre des appareils dans le circuit électrique
	Appareil en panne	Informez le service Après-ventes
Le voyant de contrôle  s'allume et l'appareil est arrêté	Pas d'eau dans le réservoir d'eau.	Faire l'appoint d'eau
	L'appareil est fortement entartré	Détartrer l'appareil et réinitialiser la protection contre le fonctionnement à sec de la manière décrite au chapitre Réinitialiser la protection contre le fonctionnement à sec.

INDICATION

- Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème avec les actions précitées, veuillez vous adresser au service Après-vente.

FR

Indications relatives au rangement / élimination

Rangement

FR

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nettoyez-le de la manière décrite au chapitre **Nettoyage et entretien** afin d'éviter la formation de moisissures. Les moisissures peuvent entraîner des taches et des dommages impossibles à éliminer sur l'appareil.

Elimination

A l'intérieur de l'Union européenne, ce produit ne doit pas être mis aux ordures ménagères normales.



Éliminer l'appareil selon la directive CE 2002/96/DEEE sur les appareils usagés électriques et électroniques (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques). En cas de question, veuillez vous adresser au service compétent de votre commune pour la collecte des déchets.

Veillez à ce que votre appareil usagé soit rangé hors de portée des enfants avant son ramassage.

Annexe

Agréments

Symbole	Signification
	Cet appareil a été testé et agréé par SLG.
	L'appareil répond aux directives UE en vigueur (voir déclaration de conformité).
	Le présent appareil répond aux directives allemandes relatives à la limitation d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (RoHS).
	Le présent appareil répond aux dispositions de la directive sur les appareils électriques et électroniques usagés.

FR

Pièces de rechange et accessoires

Vous trouverez la référence d'article pour les pièces de rechange et pour les accessoires sur notre site Web www.beem.de ou en consultant notre service Après-ventes.

Données techniques

Modèle	300x, 300xC, 300xG			
Numéro de série	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Volume de remplis- sage Réservoir d'eau	3L	4,8L	6L	8L
Volume de remplis- sage du pot à thé	1,2L		1,5L	
Tension de service	230 VAC			
Fréquence réseau	50-60 Hz			
Consommation	2500 W			
Dimensions (H x L x P)	48 x 31 x 35 cm	52 x 31 x 35 cm	53 x 35 x 38 cm	59 x 35 x 38 cm
Poids env.	3,1 kg	3,2 kg	3,7 kg	3,8 kg
Classe de protection	I			
Type de protection	IPXO			

Nous nous réservons à tout moment le droit de procéder à des modifications techniques et du design.

Garantie, service Après-ventes et réparations

Cet appareil est un produit de qualité de BEEM, qui a été fabriqué selon les méthodes de fabrication inédites.

Nous vous garantissons l'état impeccable de ce produit de qualité. Au cours de la période de garantie, nous réparerons gratuitement tous les vices de matériel ou de fabrication.

La période de garantie pour ce produit est de 2 ans.

En cas d'utilisation **professionnelle** ou assimilée, par ex. dans les hôtels, les pensions ou les organisations communautaires, ou lorsqu'un client n'est pas un consommateur au sens du Code civil, la **Période de garantie** est de **6 mois**. L'exclusion de la garantie n'est pas affectée par cette situation.

Exclusion de la garantie : sont notamment exclus de la garantie les défauts résultant d'une manipulation non conforme, du non-respect de la notice d'utilisation ainsi que des consignes de sécurité, tout usage à outrance, toutes modifications ou tentatives de réparations personnelles et effectuées par une personne non qualifiée. Il en est de même pour les défauts résultant d'une usure normale.

Si notre obligation de garantie résulte des dispositions légales, nous opterons soit pour une réparation gratuite ou un remplacement gratuit, le droit de conversion ou de minoration étant alors exclus dans un tel cas. Si malgré plusieurs tentatives, la réparation échoue ou si l'objet remplacé est entaché d'un défaut dont nous avons à répondre, le client est alors en droit d'opter pour une minoration du prix ou pour une annulation du contrat. Le fait de recourir à la garantie ne saurait entraîner une prolongation de cette dernière. Dans un premier temps, le commerçant auprès duquel vous avez acheté le produit sera toujours compétent pour la **réparation** (échange et remplacement), la **restitution** de l'appareil (annulation du contrat d'achat) ou la **minoration** du prix d'achat. Ceci est notamment valable pour la restitution ou pour les droits de minoration puisque ceux-ci doivent être réglés en prenant en compte le prix d'achat. Un remboursement du prix d'achat en cas de restitution ou un avoir en cas de minoration peut uniquement être traité par l'intermédiaire du commerçant auprès duquel vous avez acheté votre produit.

Si contre toute attente, vous constatez des défauts, essayez tout d'abord de régler le problème par téléphone. Si cela échoue, veuillez renvoyer l'appareil soigneusement emballé à votre commerçant ou à l'adresse indiquée ci-dessous du service Après-ventes. Indiquez alors vos coordonnées complètes, le type et le numéro de modèle ainsi que le numéro de série de l'appareil. Vous trouverez ces renseignements sur la plaque signalétique de l'appareil. Veuillez décrire de manière la plus détaillée possible les vices ou défauts survenus. Une preuve d'achat ou une facture éditée et datée électroniquement doit être jointe au produit ou à la commande de pièces de rechange. Sans une facture ou un reçu d'achat édités électroniquement, il n'est pas possible de fournir de prestation de garantie, ni pour les réparations, ni pour les pièces de rechange, ni pour aucun autre droit quelconque.

En dehors de l'Allemagne et notamment dans les pays n'appartenant pas à la communauté européenne, vous voudrez bien retourner l'article à votre commerçant ou au revendeur y ayant son siège. Vous pourrez obtenir tout renseignement de préférence par e-mail à l'adresse de service Après-ventes indiquée ci-dessous.

Vous pourrez aussi faire effectuer toutes réparations ne tombant pas sous la garantie contre facturation individuelle par le service Après-ventes, en dehors de l'Allemagne par votre commerçant auprès duquel vous avez acheté la marchandise ou d'une agence de service, s'il en existe.

Vous pouvez commander auprès de votre commerçant ou à l'adresse indiquée du service Après-ventes toutes **pièces d'usures et consommables**. En dehors de l'Allemagne, vous voudrez bien vous adresser en premier lieu à votre commerçant ou au revendeur compétent.

Pour toutes informations sur les produits, commandes d'accessoires ou questions sur le traitement du service, veuillez contacter votre commerçant ou le service Après-ventes indiqué. En dehors de l'Allemagne et notamment dans les pays hors de la Communauté européenne, veuillez contacter tout d'abord votre commerçant ou le revendeur.

Utilisez aussi Internet. Sur notre site Web www.beem.de, vous trouverez les accessoires et les pièces de rechange ainsi que les notices d'utilisation en différentes langues. Par ailleurs, d'autres informations y figurent sur les produits.

Déclaration de conformité CE

Nom/adresse du fabricant :	BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH Dieselstraße 19-21 D-61191 Rosbach v.d.H.
Nous déclarons que le produit	
Objet fabriqué :	bouilloire d'eau/à thé Samowar 3003, 3003C, 3003G 3005, 3005C, 3005G 3006, 3006C, 3006G 3008, 3008C, 3008G
Type :	S 3.3.0, S 3.3.1, S 3.3.2 S 3.5.0, S 3.5.1, S 3.5.2 S 3.6.0, S 3.6.1, S 3.6.2 S 3.8.0, S 3.8.1, S 3.8.2
répond aux dispositions en vigueur suivantes :	
Directive CE 2006/95/CE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension,	
directive CE 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique.	
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées en totalité ou en partie :	
EN 60335-1+A11+A1+A12+A2 EN 60335-2-15+A11+A1 EN 50366+A1 EN 55014-1 EN 55014-2+A1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3+A1+A2	
Rosbach, le 01/01/2009	 Bijan Mehshat (Signature juridiquement valable de l'auteur)

FR

Index

A

Agréments	99
Aperçu général	82
Appareil endommagé	76
Arrêter l'appareil	89
Avertissements	74
Avertissements sur l'appareil	84

B

Branchement électrique	81
------------------------	----

C

Chauffe	88
Chauffe par intervalles	89
Concentré de thé	91
Consignes de sécurité fondamentales	76

D

Déballage	80
Déclaration de conformité CE	103
Dépannage	96
Détartre	95
Données techniques	100

E

Eléments de commande	83
Eléments de l'appareil	83
Elimination	98
Elimination de l'emballage	80
Emballage	80
Equipements de sécurité	78
Etendue de la livraison	79

F

Faire l'appoint d'eau	89
Fermer le réservoir d'eau avec le couvercle	87

G

Garantie	101
----------	-----

I

Infusion	93
Inspection du transport	79

L

Lieu de montage	80
Limitation de la responsabilité	75

M

Monter la cuvette de propreté	86
-------------------------------	----

N

Nettoyage	94
-----------	----

P

Pièces de rechange et accessoires	99
Première utilisation	85
Principe Samowar	90

R

Rajouter de l'eau	88
Rangement	98
Réparations	101
Risques de brûlure	78
Risques issus du courant électrique	77

S

Sécurité	76
Sécurité électrique	81
Service Après-ventes	101
Symboles	83

T

Table des matières	71
Thé noir	90
Thé vert	92

U

Utilisateur suivant	73
Utilisation conforme	75

Inhoudsopgave

Voorwoord	107
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	107
Auteursrecht	107
Waarschuwingen	108
Gebruik volgens de voorschriften	109
Aansprakelijkheidsbeperking	109
Veiligheid	110
Principiële veiligheidsinstructies	110
Gevaar door elektrische stroom	111
Verbrandingsgevaar	112
Veiligheidsvoorzieningen	112
Plaatsen en aansluiten	113
Veiligheidsinstructies	113
Leveringsomvang en transportcontrole	113
Uitpakken	114
Verpakking wegdoen	114
Eisen aan de opstelplaats	114
Elektrische aansluiting	115
Opbouw en functie	116
Totaal overzicht	116
Bedieningselementen	117
Elementen op het apparaat	117
Waarschuwingen op het apparaat	118
Bediening en werking	119
Veiligheidsinstructies	119
Vóór het eerste gebruik	119
Druppelschaal monteren	120
Kraan bedienen	120
Waterkan met deksel sluiten	121
Apparaat in bedrijf stellen	122
Apparaat uitschakelen	123
Water bijvullen	123
Theebereiding volgens het "samowar principe"	124
Droogloopbescherming resetten	127

Inhoudsopgave

Reiniging en verzorging	127
Veiligheidsinstructies	127
Reiniging	128
Ontkalken	129
Verhelpen van storingen	130
Veiligheidsinstructies	130
Storingsoorzaken en oplossing	131
Instructies voor opslag/afvalverwijdering	132
Opslag	132
Apparaat wegdoen	132
Bijlage	133
Certificeringen	133
Reserveonderdelen en accessoires	133
Technische gegevens	134
Garantie, service en reparaties	135
EG-conformiteitsverklaring	137
Index	138

Voorwoord

Geachte klant,

Met de aankoop van deze gecombineerde samowar/water- en theekoker heeft u voor een kwaliteitsproduct gekozen dat aan de hoogste eisen qua functionaliteit en design voldoet.

Lees de hier vermelde informatie door om snel met het apparaat vertrouwd te raken en de functies onbeperkt te kunnen gebruiken.

Dit apparaat zal jaren tot uw dienst zijn, wanneer u het correct behandelt en verzorgt.

Wij wensen u veel plezier bij het gebruik.

NL

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij de samowar/water- en theekoker van de 3000 reeks (hierna apparaat genoemd) en geeft belangrijke instructies voor de inbedrijfstelling, de veiligheid, het gebruik volgens de voorschriften en de verzorging van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet altijd in de buurt van het apparaat beschikbaar zijn. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en toegepast die met de bediening, het verhelpen van storingen en/of de reiniging van het apparaat is belast.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef haar met het apparaat door aan latere eigenaars.

Auteursrecht

Dit document is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere vermenigvuldiging resp. iedere herdruk, ook gedeeltelijk, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde vorm, is uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant toegestaan.

Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

GEVAAR

Een waarschuwing die op deze manier is gekenmerkt wijst op een dreigende gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit tot ernstige letsels of de dood leiden.

- Volg de instructies in deze waarschuwing op om levensgevaar of ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.

WAARSCHUWING

Een waarschuwing die op deze manier is gekenmerkt wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit tot of de dood ernstige letsels leiden.

- Volg de instructies in deze waarschuwing op om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.

ATTENTIE

Een waarschuwing die op deze manier is gekenmerkt wijst op mogelijke materiële schade.

Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit tot materiële schade leiden.

- Volg de instructies in deze waarschuwing op om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- Een opmerking bevat verdere informatie die de hantering met het apparaat eenvoudiger maken.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is vooral voor niet-commercieel gebruik in gesloten ruimtes voor het verwarmen van water en thee bedoeld. Houd bij commercieel gebruik rekening met een wijziging van de garantieperiode.

Een ander of daar bovenuit gaand gebruik geldt als niet volgens voorschrift.

NL

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik in strijd met de voorschriften!

In geval van gebruik in strijd met de voorschriften en/of ander gebruik kunnen van het apparaat gevaren uitgaan.

- Het apparaat mag uitsluitend volgens voorschrift worden gebruikt.
- De in deze gebruiksaanwijzing beschreven aanpak dient te worden nageleefd.

Aansprakelijkheden, onverschillig van welke aard, die op gebruik in strijd met de voorschriften kunnen worden herleid, worden niet aanvaard.

Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

Aansprakelijkheidsbeperking

Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, werking en verzorging voldoen aan de stand van zaken op het tijdstip van druk.

Aan de vermeldingen, afbeeldingen en beschrijvingen in deze handleiding kunnen dan ook geen rechten worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortkomen uit het negeren van de gebruiksaanwijzing, gebruik in strijd met de voorschriften, ondeskundige reparaties, ongeoorloofd uitgevoerde wijzigingen of gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Veiligheid

In dit hoofdstuk staan belangrijke veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsbepalingen. Gebruik in strijd met de voorschriften kan echter persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.

NL

Principiële veiligheidsinstructies

Neem voor een veilig gebruik van het apparaat de volgende principiële veiligheidsinstructies en de in de afzonderlijke hoofdstukken apart vermelde instructies in acht:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op van buiten zichtbare schade. Stel een beschadigd apparaat niet in bedrijf.
- Verwijder het typeplaatje en eventuele waarschuwingen niet.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Plaats het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het apparaat niet gedurende een langere periode zonder toezicht.
- Personen die vanwege lichamelijke, geestelijke of motorische beperkingen niet in staat zijn om het apparaat veilig te bedienen, mogen het apparaat uitsluitend onder toezicht van of met instructies door een verantwoordelijk persoon gebruiken.
- Dompel het apparaat, de stroomkabel of de stekker nooit in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het apparaat en de accessoires niet in de vaatwasser.
- Trek de aansluitkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact, niet aan de stroomkabel.
- Draag het apparaat niet aan de stroomkabel.

- Laat reparaties aan het apparaat alleen door hiervoor geautoriseerde dealers of door de klantenservice uitvoeren. Door ondeskundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bovendien vervalt de garantie.
- Een reparatie van het apparaat gedurende de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant hiervoor geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd, anders is er in geval van schade en vervolgschade geen garantie meer van toepassing.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat aan de veiligheidseisen is voldaan.

Gevaar door elektrische stroom

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische stroom!

Bij contact met onder spanning staande kabels of onderdelen heerst levensgevaar!

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om gevaar door elektrische stroom te vermijden:

- ▶ gebruik het apparaat niet, wanneer de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn.
- ▶ Laat een nieuwe aansluitkabel door een geautoriseerde elektricien installeren alvorens het apparaat verder te gebruiken.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Wanneer er onder spanning staande aansluitingen worden aangeraakt en de elektrische en mechanische opbouw worden gewijzigd, heerst gevaar voor elektrische schokken.

Verbrandingsgevaar

WAARSCHUWING

Het apparaat en de daarin verwarmde vloeistoffen worden erg heet!

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om zich en anderen niet te branden:

- ▶ Open het deksel van de waterkan niet, wanneer het water kookt.
- ▶ Raak de waterkan tijdens de werking niet aan.
- ▶ Til de theekan voorzichtig op. Er komt hete stoom uit het deksel van de waterkan en kan brandletsels veroorzaken.
- ▶ Vul het apparaat slechts tot het maximale peil. Als het reservoir hoger wordt gevuld kan er water uitspatten.
- ▶ Laat het apparaat vóór iedere reiniging afkoelen.

Veiligheidsvoorzieningen

Het apparaat is met een droogloopbescherming uitgevoerd.

OPMERKING

- ▶ Mocht u eens vergeten om water bij te vullen, wordt met een veiligheidsschakelaar de verwarming automatisch uitgeschakeld.

ATTENTIE

Om de veiligheidsvoorziening niet onbedoeld te deactiveren:

- ▶ Gebruik het apparaat niet met een tijdschakelklok of een eendere voorziening.

Plaatsen en aansluiten

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Bij de inbedrijfstelling van het apparaat kan er persoonlijk letsel of materiële schade optreden!

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om gevaar te vermijden:

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er heerst gevaar voor verstikking.
- ▶ Neem de opmerkingen bij de eisen aan de opstelplaats en de elektrische aansluiting van het apparaat in acht om persoonlijk letsel en materiële schade te vermijden.

NL

Leveringsomvang en transportcontrole

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten aangeleverd:

- Waterkan
- Theekan met theezeef
- Druppelschaal met afdekking
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare schade. Meld een onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk aan uw leverancier.

Uitpakken

Ga bij het uitpakken van het apparaat als volgt te werk:

- ◆ Haal de theekan, het deksel van de waterkan, de waterkan en de druppelschaal met afdekking uit de doos.
- ◆ Verwijder het verpakkingsmateriaal.

NL

Verpakking wegdoen

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn met het oog op milieu en afvalverwijdering gekozen en daarom recyclebaar.



Het teruggeven van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de afvalhoeveelheid. Doe niet meer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijk geldige bepalingen weg.

OPMERKING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het in geval van een garantieclaim correct te kunnen verpakken. Transportschade resulteert in het vervallen van de garantie.

Eisen aan de opstelplaats

Voor een veilige en feilloze werking van het apparaat moet de opstelplaats aan de volgende eisen voldoen:

- Het apparaat moet op een horizontaal, hittebestendig en stevig oppervlak worden geplaatst.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Plaats het apparaat op een ondergrond met een oppervlak dat niet gevoelig is voor water. Uitspattend water zou schade kunnen opleveren.

- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen niet bij de hete oppervlakken van het apparaat kunnen komen.
- Plaats het apparaat niet onder een hangkast.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn zodat de stekker indien nodig snel uitgenomen kan worden.

Elektrische aansluiting

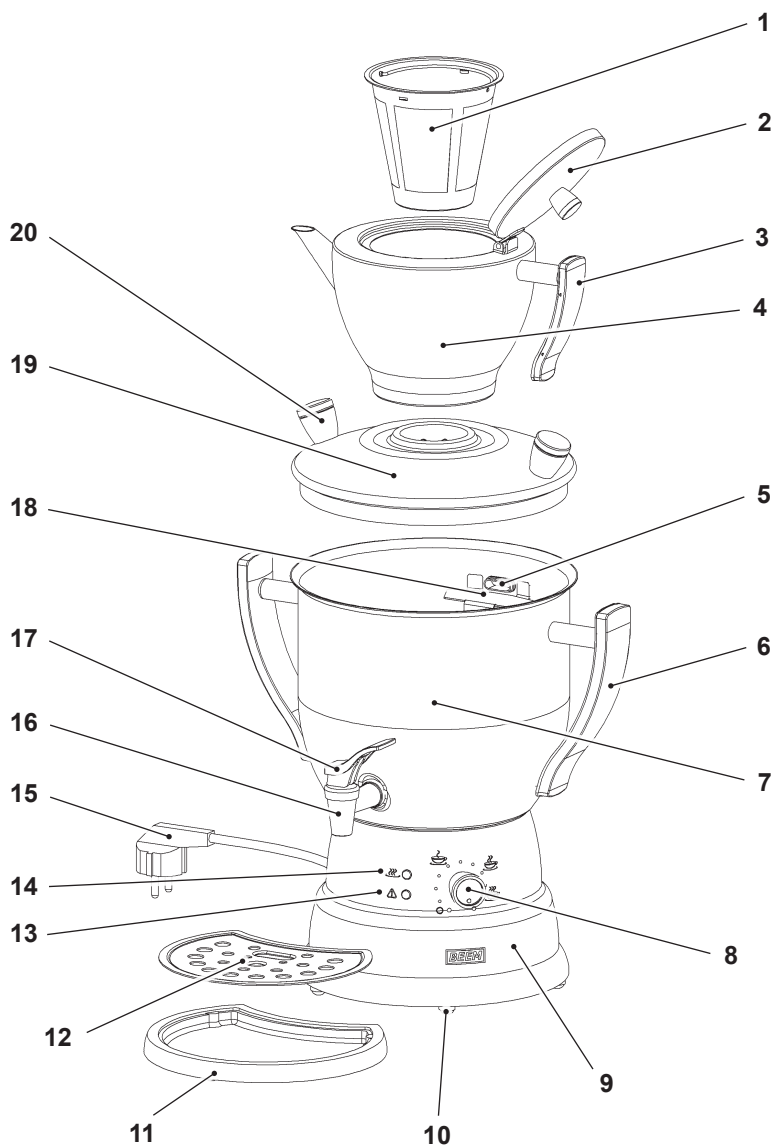
Voor een veilige en feilloze werking van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende instructies in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw elektrische voorziening. Deze gegevens moeten overeenstemmen, zodat er geen schade aan het apparaat kan optreden. Vraag in geval van twijfel uw elektricien.
- Het stopcontact moet ten minste met een 10A-zekering zijn beveiligd.
- Ga na of de stroomkabel onbeschadigd is en niet over hete oppervlakken en/of scherpe randen wordt gelegd.
- De stroomkabel mag niet strak gespannen zijn of in aanraking komen met het hete apparaat.
- Leg de stroomkabel zodanig dat er geen gevaar voor struikelen heerst.
- Het apparaat mag alleen op een meervoudige stekkerdoos met een kabeldoorsnede van 1,5 mm² worden aangesloten.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd, wanneer het op een correct geïnstalleerd randaarsysteem wordt aangesloten. De werking aan een stopcontact zonder randaarde is verboden. Laat in geval van twijfel de installatie van het huis door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die vanwege een ontbrekende of onderbroken randaarde wordt veroorzaakt.

Opbouw en functie

Totaal overzicht

NL



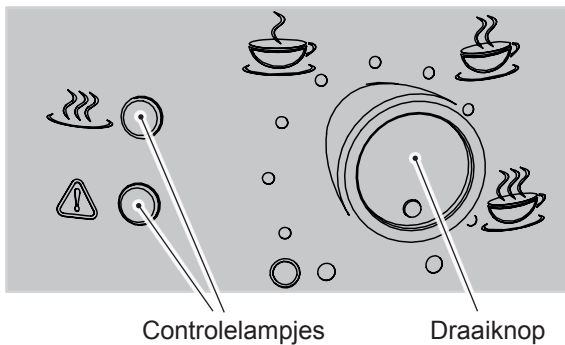
Elementen op het apparaat

- | | | |
|----|---|-------------------------|
| 1 | Theezeef voor theekan | (weergave: watertekort) |
| 2 | Deksel, theekan | |
| 3 | Handgreep, theekan | |
| 4 | Theekan | |
| 5 | Stoomuitlaat | |
| 6 | Handgreep, waterkan | |
| 7 | Waterkan | |
| 8 | Draaiknop | |
| 9 | Sokkel met geïntegreerde stroomkabel en kabelopbergruimte | |
| 10 | Glijvaste silicone pootjes | |
| 11 | Druppelschaal | |
| 12 | Afdekking druppelschaal | |
| 13 | Controlelampje ⚠ rood | |
| 14 | Controlelampje ☁ blauw (weergave: normale werking) | |
| 15 | Stroomkabel met stekker | |
| 16 | Aftapkraan | |
| 17 | Hendel aftapkraan | |
| 18 | Max. vulpeilmarkering waterkan | |
| 19 | Deksel, waterkan | |
| 20 | Handgreep, deksel waterkan | |

NL

Bedieningselementen

Symbolen



Symbool	Betekenis	
	Blauw controlelampje: Apparaat is bezig met verwarmen	
	Rood controlelampje: Water bijvullen, ontkalken, droogloopbescherming resetten	
	Apparaat is uitgeschakeld	
	Warm water	Watertemperatuur ca. 55 °C - 65 °C
	Heet water	Watertemperatuur ca. 85 °C - 95 °C
	Kokend water:	Watertemperatuur ca. 100 °C

Waarschuwingen op het apparaat



WAARSCHUWING

Gevaar door hete oppervlakken!

Op de waterkan bevindt zich boven de aftapkraan een waarschuwing voor hete oppervlakken. De waterkan kan aan het oppervlak erg heet worden.

- Raak het hete oppervlak van de waterkan niet aan. Gevaar voor brandwonden!

Bediening en werking

In dit hoofdstuk staan belangrijke instructies voor de bediening van het apparaat.

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Bij gebruik van het apparaat in strijd met de voorschriften kan er persoonlijk letsel of materiële schade optreden!

- ▶ Neem afgezien van de principiële veiligheidsinstructies alle in dit hoofdstuk vermelde instructies in acht om gevaar te vermijden.
- ▶ Verwarm met het apparaat geen melk of schuimende vloeistoffen.
- ▶ Vul het apparaat slechts tot het maximale peil. Als het reservoir hoger wordt gevuld kan er water uitspatten.
- ▶ Open het deksel van de waterkan niet, wanneer het water kookt om brandletsels te vermijden.

NL

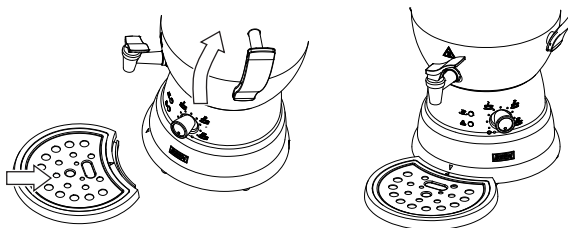
Vóór het eerste gebruik

- Maakt u zich aan de hand van de gebruiksaanwijzing met het apparaat en de accessoires vertrouwd voordat u het apparaat voor de eerste keer in bedrijf stelt.
- Reinig vóór het eerste gebruik het apparaat en de accessoires als beschreven in het hoofdstuk ***Reiniging en verzorging***.
- Monteer de druppelschaal als beschreven in het hoofdstuk ***Druppelschaal monteren***.

Druppelschaal monteren

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de druppelschaal (11) worden gemonteerd. Ga voor de montage van de druppelschaal als volgt te werk:

- ◆ Positioneer de druppelschaal zodanig voor het apparaat dat het pijltje op de druppelschaal met het pijltje op de sokkel van het apparaat overeenstemt.
- ◆ Til het apparaat iets op.
- ◆ Schuif de druppelschaal zodanig onder het apparaat dat de groef aan de druppelschaal onder de rand van de sokkel komt te liggen.
- ◆ Laat het apparaat zakken; de druppelschaal wordt onder de rand ingeklemd.



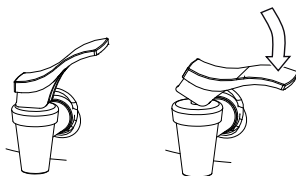
- ◆ Leg de afdekking (12) op de druppelschaal.

Kraan bedienen

Om water uit de waterkan te tappen gaat u als volgt te werk:

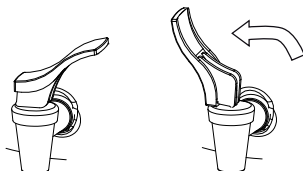
Aanraakwerking

Druk de hendel (17) omlaag. De kraan (16) gaat open. Om de kraan weer te sluiten laat u de hendel los.



Continue werking

Kantel de hendel (17) helemaal naar achteren. Hij klikt in deze stand vast. De kraan (16) gaat open. Om de kraan weer te sluiten kantelt u de hendel naar voren.

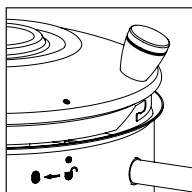


NL

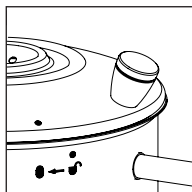
Waterkan met deksel sluiten

Het deksel (19) van de waterkan (7) is met een vergrendeling uitgevoerd. Om de waterkan met het deksel te sluiten gaat u als volgt te werk:

- ◆ Plaats het deksel zodanig op de waterkan dat de markering op het deksel boven het symbool  aan de bovenste rand van de waterkan ligt.



- ◆ Laat het deksel op de waterkan zakken, draai hem vervolgens met de wijzers van de klok meer tot de markering zich boven het symbool  bevindt. Het deksel is vergrendeld.



OPMERKING

- Om het deksel af te nemen draait u het deksel eerst tegen de wijzers van de klok in naar  om het te ontgrendelen en neemt het vervolgens af.

OPMERKING

- De dekselvergrendeling is alleen voor de modelreeksen 3005, 3006 en 3008 van toepassing.

Apparaat in bedrijf stellen

- ◆ Doe de gewenste hoeveelheid vers water, maximaal tot de max. vulpeilmarkering, in het reservoir.
- ◆ Plaats het deksel op de waterkan (zie hoofdstuk **Waterkan met deksel sluiten**).
- ◆ Zet de theekan erop.

OPMERKING

- Ga na of de draaiknop tot aan de aanslag tegen de wijzers van de klok in is gedraaid. Steek dan pas de stekker in het stopcontact.
- ◆ Draai de draaiknop met de wijzers van de klok mee tot u de gewenste stand heeft bereikt.

Met de thermostaat kan de watertemperatuur traploos worden ingesteld. U heeft de keus tussen de volgende instellingen: warm, heet, koken (intervalkoken).

warm/heet

Wanneer u de draaiknop op de stand  of  zet, wordt het water tot de betreffende temperatuur verwarmd en op deze temperatuur gehouden.

Koken

Wanneer u de draaiknop tot de aanslag naar  draait, wordt het water snel aan de kook gebracht. Wanneer u de draaiknop in deze stand laat staan, kookt het water continu tot het geheel is verdampt.

Intervalkoken

Draai de knop nadat het water kookt, weer zover terug tot het controlelampje  dooft. Op die manier zet u het apparaat op intervalkoken. De thermostaat schakelt pas weer in en verwarmt opnieuw, wanneer de temperatuur van het water daalt. Op die manier regelt de thermostaat de energietoevoer naar behoefte en bespaart dus veel energie. Binnen de cyclus van de thermostaat gaat het controlelampje  aan en uit.

NL

Apparaat uitschakelen

Ga bij het uitschakelen van het apparaat als volgt te werk:

- ◆ Draai de knop (8) tegen de wijzers van de klok in tot de aanslag naar ; hierbij moet een lichte weerstand te voelen zijn. Het controlelampje  dooft.
- ◆ Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt.

Water bijvullen

WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door hete stoom!

Bij het vullen van de hete waterkan kan er stoom ontsnappen en brandletsels veroorzaken.

- Laat het apparaat een paar minuten afkoelen alvorens water bij te vullen.

Ga voor het bijvullen van water als volgt te werk:

- ◆ Schakel het apparaat uit.
- ◆ Laat het apparaat afkoelen.
- ◆ Doe vers water in de waterkan.

Theebereiding volgens het "samowar principe"

Zwarte thee

Thee is niet altijd gelijk aan thee. In de strenge zin van het woord is thee een aftreksel van de bladeren van de theeplant *Camellia sinensis*. Dit aftreksel kan zwarte of groene thee zijn. Hiervan verschillen thee-eendere producten, de zogenaamde kruiden- en vruchtenthees.

Thee zetten is daarom ook niet altijd hetzelfde als thee zetten. Om waardevolle bestanddelen en de smaak te bewaren worden theesoorten met verschillend warm water gezet en men laat hem verschillend lang trekken. Groene thee wordt bijv. bij voorkeur met 85 °C warm water bereid. In ieder geval moet men de aangegeven bereiding op de verpakking naleven.

Voor de bereiding van thee volgens het "samowar principe" gaat u als volgt te werk:

- ◆ Vul de theezeef van de theekan met theeblaadjes (per kopje ca. 1 theelepel) of de theekan (zonder zeef) met theezakjes (1 theezakjes voor ca. 1-2 kopjes).
- ◆ Sluit de waterkan met het deksel (zie hoofdstuk **Waterkan met deksel sluiten**) en zet er vervolgens de theekan op. Zo wordt tegelijkertijd de theekan voorverwarmd.
- ◆ Breng het water in de waterkan aan de kook.
- ◆ Neem de theekan van de waterkan af.

WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door hete stoom!

Bij het optillen van de theekan kan er hete stoom ontsnappen.

- Gebruik pannenlappen en til de theekan voorzichtig op.

OPMERKING

- Er kan iets condenswater van de bodem van de theekan druppen.

- ◆ Houd de theekan onder de aftapkraan en giet het kokende water uit de waterkan over de thee (zie hoofdstuk **Aftapkraan bedienen**).

OPMERKING

- ▶ Doe max. 1,2 liter/1,5 liter (afhankelijk van het model) in de theekan. Informatie over de afmetingen van de theekan staan vermeld in het hoofdstuk **Technische gegevens** in de bijlage.
- ▶ Hoe meer theeblaadjes of theezakjes en hoe minder water u in de theekan doet, des te sterker het theeconcentraat wordt (ware theekeners genieten van het opgegoten water met exact 2,86 g thee per kopje). Neem liever wat meer thee zodat er ook werkelijk een concentraat in de theekan ontstaat.

- ◆ Plaats de theekan met hettheeconcentraat weer op de waterkan. De in de waterkan opstijgende stoom houdt de thee in de theekan precies op de temperatuur die de thee nodig heeft om te trekken.
- ◆ Na de gewenste trektijd neemt u de thee uit de theekan. Wanneer u de theezeef heeft gebruikt, moet de thee nu met de theezeef worden verwijderd.

WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar

De theezeef is heet.

- ▶ Gebruik pannenlappen en neem de theezeef voorzichtig uit.
- ◆ Giet het gezette concentraat van de theekan in het theekopje (met gewenste hoeveelheid) en doe er vervolgens water uit de waterkan bij. Op die manier kunt u de sterkte en de smaak van uw thee variëren.

OPMERKING

- ▶ De theekan kunt u op de waterkan laten staan, terwijl het apparaat in werking is, zodat u op ieder tijdstip weer hete thee en water kunt bijvullen.
- ◆ Zet de draaiknop op intervalkoken (zie hoofdstuk **Intervalkoken**).

Groene thee

Ook groene thee kan in de samowar worden bereid. Deze thee mag normaal gesproken niet met kokend water worden opgegoten, omdat hij dan eventueel iets bitter smaakt. Afhankelijk van het soort is de ideale watertemperatuur hiervoor 50 - 70 °C. De meeste groene theesoorten ontwikkelen hun optimale smaak bij ca. 70 °C. Hoe hoogwaardiger de groene thee, hoe lager de beste watertemperatuur. Hoogwaardige theesoorten worden met 50 - 60 °C warm water gezet.

Normale groene theesoorten moeten ongeveer 1 - 3 minuten trekken, terwijl hoogwaardige groene theesoorten slechts ongeveer 1 - 1 1/2 minuten hoeven te trekken.

Groene thee wordt normaal gesproken lager gedoseerd dan zwarte thee.

Voor de bereiding van groene thee gaat u als in het hoofdstuk **Zwarte thee** beschreven te werk. Houd rekening met de volgende verschillen:

Dosering:

- ◆ Vul de theezeef van de theekan met theeblaadjes (ongeveer 1 g op 100 ml of ongeveer 1 afgestreken theelepels op 200 ml water) of de theekan met theezakjes (doseren volgens de informatie van de fabrikant).

Nadat het water heeft gekookt:

- ◆ Verwarm de kopjes voor door er iets heet water in te doen (de theekan is door de plaatsing op de waterkan tijdens het koken al voorverwarmd).
- ◆ Draai de knop terug naar  en laat het water ca. 5 - 6 minuten afkoelen. Giet dan het hete water uit de waterkan over de thee.

Kruidenthee

WAARSCHUWING

Gevaar door ziektekiemen!

Bij verkeerde bereiding vormen de ziektekiemen in kruidenmengsels een risico voor de gezondheid.

- ▶ Kruiden-, vruchten- en rooibosthee (los en in theezakjes) moeten altijd met kokend water worden opgegoten en ten minste 5 - 10 minuten trekken! Alleen op die manier krijgt u een veilig levensmiddel!
- ▶ Laat kruidenthee niet meerdere uren staan.

NL

In kruidenmengsels kunnen in zeldzame gevallen ziektekiemen zitten die door het verwarmen gedurende een langere tijd worden gedood. Bij een verkeerde bereiding kunnen deze kiemen een gezondheidsrisico vooral voor zuigelingen, peuters, kleuters en zieke mensen vormen.

Gezette thee mag niet gedurende meerdere uren blijven staan, want door het kokende water worden weliswaar ziektekiemen gedood, in de thee aanwezige sporen echter niet. Deze kunnen in het warme water gaan kiemen.

Droogloopbescherming resetten

Met het rode controlelampje  wordt aangegeven dat de droogloopbescherming is geactiveerd. Om de droogloopbescherming te resetten gaat u als volgt te werk:

- ◆ Schakel het apparaat uit.
- ◆ Doe vers water in de waterkan.
- ◆ Wacht ongeveer 5-10 minuten tot het water is afgekoeld.
- ◆ Zet het apparaat weer aan.

Reiniging en verzorging

In dit hoofdstuk staan belangrijke instructies voor de reiniging en verzorging van het apparaat.

Veiligheidsinstructies

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische stroom!

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u begint te reinigen.
- ▶ Dompel de waterkan nooit onder in water of andere vloeistoffen.

WAARSCHUWING

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht, voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- ▶ Laat het apparaat vóór iedere reiniging afkoelen.

ATTENTIE

Schade aan het apparaat door verkeerde reiniging!

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen en geen oplosmiddel.
- ▶ Kras hardnekkige vervuilingen niet met harde voorwerpen af.

Reiniging

WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid door ziektekiemen!

Om de vorming van schadelijke kiemen te vermijden:

- ▶ Maak de waterkan van het apparaat na ieder gebruik helemaal leeg en reinig het.

- Ledig het apparaat na ieder gebruik.
- Reinig het apparaat en alle accessoires vervolgens met een vochtige doek en eventueel een beetje gebruikelijk afwasmiddel.
- Spoel de theekan en de waterkan met helder water goed uit.

OPMERKING

- Voor de regelmatige verzorging en ook ter verwijdering van hardnekkige vlekken adviseren wij het gebruik van INOX-METAL-POLISH van Beem. Dit middel geeft de apparaten hun oorspronkelijke glans terug. Het is in tubes verkrijgbaar en niet alleen geschikt voor pannen maar ook alle andere voorwerpen van roestvrij staal, chroom, messing, koper, aluminium, zilver en ook voor harde kunststoffen.
- INOX-METAL-POLISH kunt u bij uw handelaar, telefonisch bij ons of op www.beem.de bestellen.

NL

Ontkalken

De waterkan moet afhankelijk van hoe vaak het wordt gebruikt en de waterkwaliteit ongeveer om de 1 - 2 weken worden ontkalkt.

ATTENTIE

Gevaar door opstuwing van hitte!

Wanneer kalk de bodem van de waterkan bedekt, kan het apparaat door opstuwing van hitte defect raken.

- Ontkalk de waterkan regelmatig.

OPMERKING

- Wanneer het apparaat in te sterke mate is verkalkt, wordt de droogloopbescherming geactiveerd die het apparaat uitschakelt.

Ga voor het ontkalken van de waterkan als volgt te werk:

- ◆ Vul de waterkan met water en een beetje ontkalkingsmiddel of schoonmaakazijn en laat dit mengsel even koken.
- ◆ Laat het ontkalkingsmengsel een poosje inwerken.
- ◆ Spoel het reservoir een paar keer door en giet het mengsel met de opgeloste kalkrestanten weg. Laat een gedeelte van de ontkalkingsoplossing door de aftapkraan lopen om die ook van kalkafzettingen te ontdoen.
- ◆ Spoel met helder water na en laat dit eveneens door de aftapkraan lopen.

Verhelpen van storingen

In dit hoofdstuk staan belangrijke instructies voor de opsporing en het verhelpen van storingen.

Neem de instructies in acht om gevaar en schade te voorkomen.

Veiligheidsinstructies

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische stroom!

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u met het verhelpen van storingen begint.

WAARSCHUWING

Gevaar door ondeskundige reparaties!

Door ondeskundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker en schade aan het apparaat ontstaan.

- Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen door de klantenservice of door deskundige vaklui worden uitgevoerd die door de fabrikant hiervoor zijn opgeleid.

Storingsoorzaken en oplossing

De volgende tabel is behulpzaam bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen:

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het controlelampje  brandt na het inschakelen niet	Stekker niet ingestoken	Stekker insteken
	Zekering in de zekeringenkast uitgeschakeld	Zekering inschakelen
	Draaiknop niet in de juiste stand	Draaiknop op de juiste stand zetten
De zekering in de zekeringenkast springt uit	Te veel apparaten aan hetzelfde stroomcircuit aangesloten	Aantal apparaten in het stroomcircuit reduceren
	Apparaat defect	Klantenservice waarschuwen
Het controlelampje  brandt en het apparaat is uitgeschakeld	Geen water in de waterkan	Water bijvullen
	Apparaat is erg verkalkt	Apparaat ontkalken en droogloopbescherming resetten als in hoofdstuk Droogloopbescherming resetten beschreven.

OPMERKING

- Neem contact op met de klantenservice, wanneer u met de hier beschreven stappen het probleem niet kunt oplossen.

NL

Instructies voor opslag/afvalverwijdering

Opslag

Wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet nodig heeft, moet het als in hoofdstuk **Reiniging en verzorging** beschreven worden gereinigd om schimmelvorming te voorkomen. Schimmels kunnen vlekken en schade aan het apparaat veroorzaken die niet meer verwijderd kunnen worden.

Apparaat wegdoen

Dit product mag binnen de Europese Unie niet als huisvuil worden weggedaan.



Doe het apparaat volgens de EG richtlijn 2002/96/EG-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) weg. Neem bij vragen contact op met de plaatselijk verantwoordelijke instelling.



Zorg ervoor dat uw afgedankte apparaat tot het wegtransport buiten het bereik van kinderen wordt bewaard.

Bijlage

Certificeringen

Symbol	Betekenis
	Dit apparaat is gekeurd en gecertificeerd door SLG.
	Het apparaat voldoet aan de geldige EU-richtlijnen (zie conformiteitsverklaring).
	Dit apparaat voldoet aan de richtlijnen ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten (RoHS).
	Dit apparaat voldoet aan de bepalingen van de richtlijn betreffende elektrische en elektronische afgedankte apparaten.

NL

Reserveonderdelen en accessoires

De artikelnummers voor reserveonderdelen en accessoires vindt u op onze website **www.beem.de** of op aanvraag bij onze klantenservice.

Technische gegevens

Model	300x, 300xC, 300xG			
Typenummer	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Vulhoeveelheid waterkan	3L	4,8L	6L	8L
Vulhoeveelheid theekan	1,2L		1,5L	
Bedrijfsspanning	230 VAC			
Netfrequentie	50-60 Hz			
Vermogensopname	2500 W			
Afmetingen (H x B x T)	48 x 31 x 35 cm	52 x 31 x 35 cm	53 x 35 x 38 cm	59 x 35 x 38 cm
Gewicht ca.	3,1 kg	3,2 kg	3,7 kg	3,8 kg
Beschermingsklasse	I			
Veiligheidsklasse	IPXO			

Wijzigingen van design en techniek te allen tijde voorbehouden.

Garantie, service en reparaties

Dit is een kwaliteitsproduct van BEEM en is volgens de nieuwste productiemethodes vervaardigd.

Wij staan borg voor de foutloze hoedanigheid van dit kwaliteitsproduct. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij gratis alle materiaal- of fabricagefouten.

Voor dit product bedraagt de garantieperiode 2 jaar.

Bij een **commerciële** of daarmee gelijk te stellen **toepassing**, bijvoorbeeld in hotels, pensions of gemeenschappelijke accommodaties of als de klant geen consument als bedoeld in het Burgerlijk Wetboek is, verleent de fabrikant een **garantie van 6 maanden**. De uitsluiting van garantie wordt hierdoor niet beïnvloed.

Uitsluiting van garantie: uitgesloten van de garantie zijn in het bijzonder tekortkomingen, die door een ondeskundige behandeling, het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies, het toepassen van geweld, wijzigingen, eigen pogingen tot het repareren door niet-gekwalficeerde derden zijn veroorzaakt. Tevens zijn gebreken die aan een normale slijtage te wijten zijn van de garantie uitgesloten.

Voor zover wij wettelijk verplicht zijn, garantie te verlenen, zullen wij – met uitsluiting van het recht op wijziging of mindering – naar onze keuze ofwel gratis repareren ofwel gratis het product of de onderdelen vervangen. Indien de reparatie ondanks meerdere pogingen mislukt of indien ook het vervangende product / de onderdelen een aan ons te wijten tekortkoming vertoont, is de klant gerechtigd een prijsverlaging te verlangen of naar keuze tot een annulering van de overeenkomst gerechtigd. Door beroep te doen op de garantie, wordt deze niet verlengd. Voor **wijziging** (omruiling en uitwisseling), **teruggave** van het apparaat (afstand doen van de koopovereenkomst) of **verlaging** van de aankoopprijs is in eerste instantie steeds de handelaar, waarbij u het product aangekocht hebt, bevoegd. Dit geldt in het bijzonder voor de teruggave of voor aanspraken of mindering omdat deze met inachtneming van de aankoopprijs geregeld moeten worden. Een terugbetaling van de aankoopprijs bij teruggave of een kredietnota bij mindering kan uitsluitend afgehandeld worden via de handelaar, waar u het artikel hebt gekocht.

ochten er tegen de verwachting in tekortkomingen blijken, probeer dit dan eerst telefonisch op te lossen. Wanneer dit niet lukt dient u het artikel naar uw handelaar of naar het hierna vermelde adres van de klantenservice te zenden. Geef hierbij uw volledige adres, het type en het mobiele nummer alsmede het serienummer van het apparaat aan. Deze staan op het typeplaatje van het apparaat. Beschrijf zo uitvoerig mogelijk de opgetreden tekortkoming of fout. Bij het product of de bestelling van een reserveonderdeel dient een machinaal aangemaakt aankoopbewijs of factuur gevoegd te worden. Zonder een machinaal aangemaakt aankoopbewijs of factuur kan er geen garantie worden verleend, noch voor reparaties, noch voor reserveonderdelen of andere vorderingen.

Buiten Duitsland en vooral in landen die niet bij de EG behoren dient u het artikel naar uw handelaar of de daar gevestigde dealer te zenden. Informatie kan - bij voorkeur via e-mail - op het hierna vermelde adres van de klantenservice inwinnen.

Reparaties, die niet aan de garantie onderworpen zijn, kunt u op basis van een individuele facturatie eveneens door de klantenserviceafdeling laten uitvoeren – buiten Duitsland door uw handelaar of een servicepunt, indien aanwezig.

Aan slijtage onderhevige onderdelen en verbruiksmateriaal kunt u bij uw handelaar of op het vermelde adres van de klantenservice bestellen. Buiten Duitsland richt u zich in eerste instantie tot uw handelaar of tot de aldaar gevestigde verkoper.

Voor productinformatie, bestellingen van toebehoren of vragen over de afhandeling van de service neemt u met uw handelaar of met de vermelde klantenservice contact op. Buiten Duitsland en in het bijzonder in landen, die niet tot de EG behoren, contacteert u in eerste instantie uw handelaar of de verkoper.

Kijk ook op internet. Op onze website www.beem.de vindt u accessoires en reserveonderdelen alsmede gebruiksaanwijzingen in verschillende talen. Bovendien verdere productinformaties.

EG-conformiteitsverklaring

Naam/adres van de fabrikant:	BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH Dieselstraße 19-21 D-61191 Rosbach v.d.H.
Wij verklaren hierbij dat dit apparaat	
Fabrikaat:	Samowar/water- & theekoker 3003, 3003C, 3003G 3005, 3005C, 3005G 3006, 3006C, 3006G 3008, 3008C, 3008G
Type:	S 3.3.0, S 3.3.1, S 3.3.2 S 3.5.0, S 3.5.1, S 3.5.2 S 3.6.0, S 3.6.1, S 3.6.2 S 3.8.0, S 3.8.1, S 3.8.2
aan de volgende geldige bepalingen voldoet:	
EG-richtlijn 2006/95/EG elektrische bedrijfsmiddelen voor de toepassing binnen bepaalde spanningsgrenzen,	
EG-richtlijn 2004/108/EG elektromagnetische verdraagzaamheid.	
De volgende geharmoniseerde normen zijn geheel of gedeeltelijk toegepast:	
EN 60335-1+A11+A1+A12+A2 EN 60335-2-15+A11+A1 EN 50366+A1 EN 55014-1 EN 55014-2+A1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3+A1+A2	
Rosbach, 01.01.2009	 BEEM BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH 61191 Rosbach v.d.H. Germany Bijan Mehshat _____ (bindende handtekening)

NL

Index

A

- Aansprakelijkheidsbeperking . . . 109
- Afvalverwijdering 132
- Apparaat uitschakelen 123

B

- Bedieningselementen 117
- Beschadigd apparaat 110

C

- Certificeringen 133

D

- Druppelschaal monteren 120

E

- Eerste gebruik 119
- EG-conformiteitsverklaring 137
- Elektrische aansluiting 115
- Elektrische veiligheid 115
- Elementen op het apparaat 117

G

- Garantie 135
- Gebruik volgens de voorschriften 109
- Gevaar door stroom 111
- Groene thee 126

I

- Inhoudsopgave 105
- Intervalkoken 123

K

- Koken 122
- Kruidenthee 127

L

- Leveringsomvang 113

O

- Ontkalken 129

- Opslag 132
- Opstelplaats 114

P

- Principiële veiligheidsinstructies . 110

R

- Reiniging 128
- Reparaties 135
- Reserveonderdelen en accessoires . 133

S

- Samowar principe 124
- Service 135
- Symbolen 117

T

- Technische gegevens 134
- Theeconcentraat 125
- Totaal overzicht 116
- Transportcontrole 113

U

- Uitpakken 114

V

- Veiligheid 110
- Veiligheidsvoorzieningen 112
- Verbrandingsgevaar 112
- Verhelpen van storingen 130
- Verpakking 114
- Verpakking wegdoen 114
- Volgende eigenaar 107

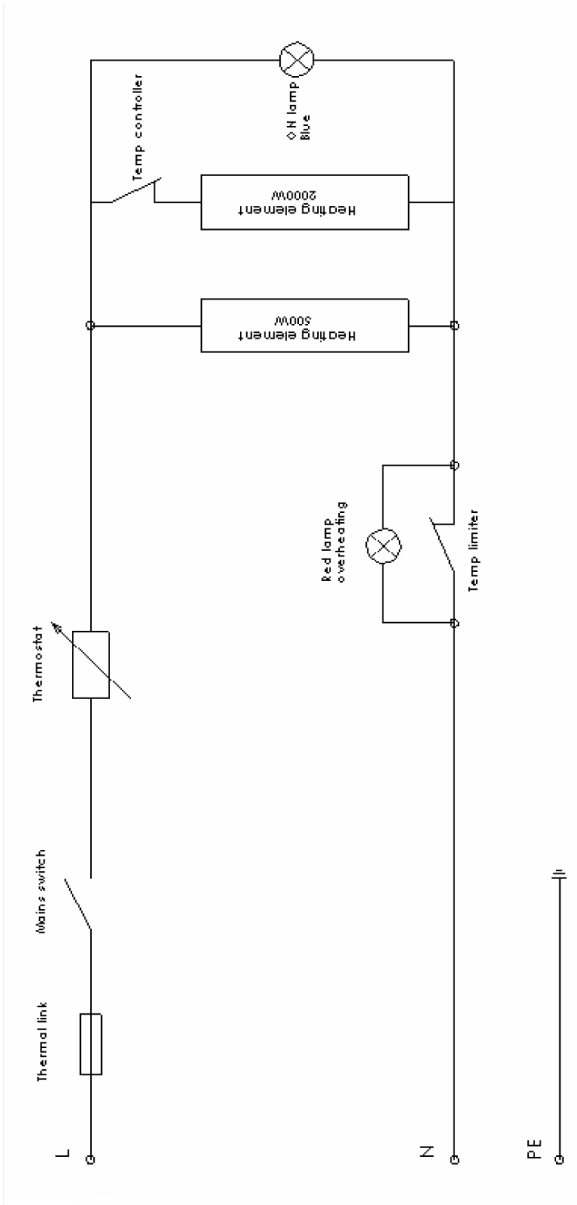
W

- Waarschuwingen 108
- Waarschuwingen op het apparaat 118
- Water bijvullen 122, 123
- Waterkan met deksel sluiten 121

Z

- Zwarte thee 124

Schaltplan/Wiring diagram/Plan de distribution/Schakelschema





Kundendienststellen:

Customer service:

Adresse du service:

Klantenservice:

BEEM GmbH

Abteilung Kundendienst

Dieselstraße 19-21

61191 Rosbach v.d.H.

Germany

Fon +49 (0)1805-233600

Fax +49 (0)1805-233699

(14 ct/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunkhöchstpreis 42 ct/min.

Ausland: Preis je nach Tarif im Ausland.)

eMail: kundenservice@beem.de

Internet: www.beem.de

Für Kundendienststellen in anderen Ländern kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

For service in other countries contact your local dealer.

Pour les bureaux de service après-vente dans d'autres pays, veuillez contacter votre vendeur.

Neem voor klantenservice in andere landen contact op met uw handelaar.